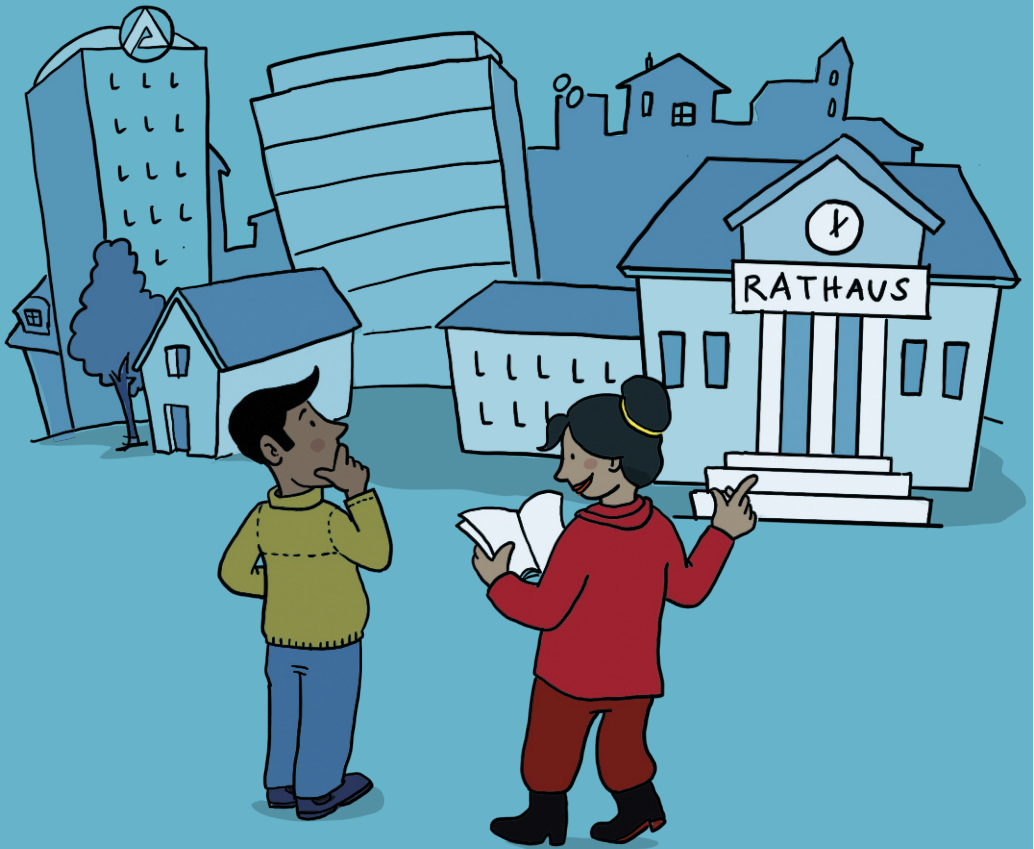


پس از رسیدن

راهنمای پناهجویان در ساکسون-آنهالت



پس از جدایی از خانه‌تان، که اغلب مسیری خطرناک و خسته کننده است، به ایالت ساکسون-آنهالت آمده‌اید، درخواست پناهندگی خود را در مرکز پذیرش اولیه ثبت کرده‌اید و اکنون به شهر یا روستایی رسیده‌اید که امیدواریم اولین خانه خود را، در کشورمان، در آنجا بیابید.

به خصوص، اگر درخواست محافظت شما تأیید شده باشد، سوالات بسیاری در ذهن خواهید داشت: چگونه منابعی برای امرار معاش پیدا کنم؟ کجا می‌توانم زندگی کنم؟ چگونه برای محل زندگی مبلان تهیه کنم؟ کجا می‌توانم زبان آلمانی بیاموزم؟ چگونه مدارک من تأیید خواهند شد و چگونه می‌توانم به سرعت به آموزش دسترسی داشته باشم؟ فرزندان من کجا به مدرسه خواهند رفت؟ در اینجا همزیستی چگونه است و چه کسی به من برای آشنایی با اینجا کمک خواهد کرد؟ کجا افرادی که به زبان من صحبت می‌کنند را بیابم و کجا می‌توانم با اهالی ساکسون-آنهالت آشنا شوم؟

هرچه سریعتر به جواب این سوالات و سوالات دیگران برسید، سریعتر می‌توانید به جامعه ساکسون-آنهالت وارد شوید. این راهنما، به شما در این مسیر کمک خواهد کرد. ساکسون-آنهالت ایالتی تاریخی، فرهنگی و دیدنی است. این ایالت فرصت‌های تحصیلی و آموزشی جذاب، دانشگاه‌های با کیفیت بالا، شهرها و روستاهای مهمان‌نواز، باشگاه‌های ورزشی متعدد و فعالیت‌های فرهنگی گوناگونی ارائه می‌کند. در اینجا مردمی متعهد خواهید یافت که حس هم‌نوع دوستی نسبت به وضعیت شما دارند و مایل به کمک به جهت اسکان مناسب و ایجاد حس آسایش هستند.

افراد بسیاری در ساکسون-آنهالت می‌خواهند از شما در شروع زندگی در این ایالت، حمایت کنند و خوشحال خواهند شد تا به شما در مورد مسائل مختلف کمک کنند. در صورت داشتن تجربه‌های ناگوار ممکن، به هیچ وجه سرخورده نشوید. در این راهنما، منابع و مراجعی برای یافتن افراد روشن‌فکر و متعهد خواهید یافت.

از صمیم قلب به شما خوش آمد می‌گوییم!

زوزی موبک

وزیر امور خارجه در وزارت کار، امور اجتماعی و دولت ایالت
زاکسن-آنهالت و کمیسر ادغام دولت ایالتی

هدف این راهنما کمک برای راهنمایی شما، در صورت ثبت درخواست پناهندگی و زندگی در محدوده شهرداری ساکسون-آنهالت، می‌باشد.

در طی نه فصل آینده، با موارد زیر آشنا خواهید شد:

- اطلاعات مهم در زمینه زندگی کردن و همچنین زندگی روزمره در ساکسون-آنهالت و محدوده فدرال
- ارجاعات به موسسات، پروژه‌ها و پیشنهادهای از شما در مورد زندگی در شرایط متفاوت پشتیبانی می‌کنند
- راههای ارتباطی با مراکز تماس و شبکه‌هایی که به شما در آشنایی با ساکسون-آنهالت کمک می‌کنند - بصورت آنلاین و حضوری

بخش خدمات، موارد و آدرس‌های انتخاب شده‌ای را برای آشنایی اولیه با ایالت ساکسون-آنهالت به شما پیشنهاد می‌کند.

تمامی اطلاعات ارائه شده، بر اساس قانون فعلی (از تاریخ ۲۰۱۶/۱۱) تنظیم شده‌اند. به دلیل کمبود فضا، این اطلاعات نمی‌توانند از هر لحاظ کامل باشند. به خصوص، در صورتیکه سوالاتی در مورد حق پناهندگی دارید، توصیه می‌کنیم تا شرایط خود را دفتر مشاوره مربوطه و یا مراکز ثبت‌نام جویا شوید.

نسخه چاپی این راهنما بطور رایگان در چندین محل در ساکسون-آنهالت¹، به زبان‌های زیر در دسترس هستند: افغان (پشتو)، عربی، آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، فارسی، روسی، صربی و تیگرینیا.

نسخه‌های آنلاین بر روی **پورتال ساکسون-آنهالت**، **وبسایت موبایل** به همراه اپلیکیشن **موبایل** بصورت منظم به روزرسانی می‌شوند.

همچنین دستورالعملی در مورد مرکز پذیرش فدرال (LAE/ZAST) هالبرشتات) در **راهنمای پناهجویان**، «رسیدن و بیشتر»، خواهید یافت.

¹ مثلا در مراکز مشاوره مهاجرتی/اداره ثبت اتباع خارجی/اداره رفاه اجتماعی/مرکز کارایی و ژانسن استخدام و یا انجمن مسکن

هرچه بیشتر در منطقه شهری خود وقت بگذرانید، زمان بیشتری برای آشنایی با محیط اطراف خواهید داشت. برای مثال، دلایل مختلفی برای شروع زندگی در ساکسون- آنهالت وجود دارند. زیرا خدمات بسیاری به شما ارائه خواهد کرد:

ساکسون- آنهالت در مرکز آلمان واقع شده. شهرهای بزرگ این ایالت، از جمله دساو- رسلوو، ماگدبورگ و هاله به خوبی به کلانشهرهای اطراف مانند لایپزیگ (در جنوب)، برلین (در شمال) و هانوفر (در غرب) متصل هستند.

جمعیت شهروندان خارجی در ساکسون- آنهالت، از سال ۲۰۱۰ تا ۲۰۱۶ دو برابر شده است. حدوداً ۱۰۰۰۰۰ نفر از با ملیت‌های خارجی اکنون در شهرها و روستاهای ایالت زندگی می‌کنند. این جمعیت شامل شهروندان اتحادیه اروپا مانند لهستان، رومانی و روسیه نیز می‌گردد. به علاوه، در مورد پناهجویان، افراد بسیاری با پیشینه مهاجرتی در اینجا ساکن هستند. همه این افراد با قبول تابعیت آلمانی، به شهروندان آلمانی تبدیل شده‌اند و همانند کسانی که در اینجا به دنیا می‌آیند، تابعیت آلمانی دریافت کرده‌اند.

ساکسون- آنهالت خود را متعهد به پذیرش پناهجویان می‌داند. تعهد شهرداری‌ها نسبت به پذیرش، اسکان و تامین مایحتاج پناهجویان، و همچنین آموزش زبان و یا کمک به ورود در کار یا آموزش، در تمامی ایالت وجود دارد. پروژه‌هایی از قبیل سرویس خوش آمدگویی (Willkommensbegleitung)، کارکنان و یا دفاتر خدمات داوطلبانه فدرال (BFD) به حمایت پناهجویان در طول پروسه گاه‌ها طولانی ادغام کمک می‌کنند.

افراد بسیاری در ساکسون- آنهالت روشن‌فکر هستند و آماده کمک به پناهجویان می‌باشند. آنها بطور حرفه‌ای و یا در وقت آزاد خود به پناهجویان کمکی کنند تا بتوانند تا جای ممکن مستقلاً و با احساس آسایش، زندگی خود را هدایت کنند.

ایالت ساکسون- آنهالت فرصت‌های بسیاری را برای افرادی که به تازگی به اینجا می‌رسند ایجاد می‌کند. مانند:

- دوره‌های زبان و دوره‌های ادغام
- مدرسه و تحصیل، بویژه برای پناهجویان جوان
- فرصت‌های اشتغال و بازه وسیعی از فرصت‌های تحصیلی و آموزشی، بویژه برای پناهجویان زیر ۲۵ سال
- حمایت و مشاوره، برای مثال کمک به ملاقات با مسئولین، مشاوره‌های تحصیلی و شغلی
- شرکت در فعالیت‌های ورزشی، فرهنگی و تفریحی
- شرکت در انجمن‌ها، پروژه‌ها و سازمان‌های مهاجرتی
- کمک به تبدیل شدن به یک شهروند متعهد

فصل ۱ - خدمات، مزایا و مشاوره 8
 مزایای رفاه اجتماعی برای پناهجویان تأیید شده 8
 مزایای رفاه اجتماعی برای پناهندگان، پناهجویان پذیرفته شده و افرادی که مجبور به ترک کشور هستند 9
 خدمات مشاوره محلی 10
 حمایت از پناهجویان زیر سنی قانونی بدون همراه (UMA) 10
 مشاوره برای پناهجویان جوان و والدین آنها 11
 مشاوره برای مهاجرین بزرگسال 11
 کمک در زمینه ارتباط برقرار کردن 12

فصل ۲ - ورود به منطقه شهرداری 14
 ایجاد شرایط زندگی و سازماندهی زندگی روزمره 14
 افتتاح حساب بانکی (Basiskonto) 14
 سرویس‌های انتقال پول 15
 غذای ارزان 15
 لباس ارزان 15
 لوازم منزل ارزان 15
 اشتراک تلفن همراه 16
 دسترسی به اینترنت 16
 سفر از طریق حمل‌ونقل عمومی - از اتوبوس و یا قطار استفاده کنید 16
 قوانین و آداب راهنمایی و رانندگی 17
 استفاده از استخرهای شنا و حوضچه‌های آبتنی عمومی 17
 ملاقات با دیگران و یافتن جامعه خود 18
 پوشش بیمه - مسئولیت در قبال پناهندگان 19
 قرارداد یا خرید و فروش در درب منزل 19
 اقدام در شرایط اضطراری 19

فصل ۳ - سکونت 20
 شرایط اقامت (Wohnsitzverpflichtung) 20
 اقامت 20
 اجاره آپارتمان 21
 تضمین فضای داخلی سالم و درست 22
 تفکیک زباله 22
 اطمینان از محله خوب 23

فصل ۴ - یادگیری زبان آلمانی، سرعت بخشیدن به ادغام 24
 با زبان آلمانی - ارتباط برقرار کردن بسیار راحت‌تر خواهد بود 24
 یافتن و شرکت کردن در دوره‌های ادغام 24

25	ثبت‌نام در یکی از دوره‌ها
26	دسترسی به کلاس‌های زبان بدون داشتن معرفی‌نامه
26	زبان آلمانی را باشگاه‌های آموزشی و دوره‌های مکالمه بیاموزید
27	زبان آلمانی را آنلاین بیاموزید

فصل ۵ - بازار کار و آموزش فنی

28	چرا کار و آموزش فنی برای شما مهم هستند
28	ارتقاء فعال دسترسی به شغل و آموزش فنی
29	مراحل اولیه در ورود به بازار کار
30	اجازه اشتغال (Arbeitsurlaub یا Beschäftigungserlaubnis)
31	اجازه اشتغال محدود و ممانعت از کار
31	ارزیابی صلاحیت‌های حرفه‌ای که در خارج بدست آمده‌اند
32	کمک برای تأیید صلاحیت‌های حرفه‌ای
33	آشنایی با بازار کار آلمان
34	چشم‌انداز استخدام از طریق آموزش فنی
35	کمک جهت شرکت یا آمادگی برای دوره‌های آموزش فنی
36	تحصیلات
37	ورود به بازار کار از طریق آژانس‌های استخدام و مراکز کاریابی
38	مشاوره و کمک در جستجوی شغل از طریق Welcome Service و Job Bridge PLUS
38	ابتکار محلی (Fachkraft im Fokus - FiF) در ساکسون-آنهالت
39	Job Bridge PLUS (Jobbrücke PLUS)
39	پیدا کردن شغل بصورت آنلاین - بازار کار
39	حقوق شما به عنوان یک کارمند
41	دسترسی به شغل و آموزش فنی در یک نگاه

فصل ۶ - حمایت و مراقبت درمانی در شرایط خاص زندگی

42	مراقبت‌های پزشکی
43	گواهی درمان (Behandlungsschein)
43	ارتباط با پزشک
44	مواقع اضطراری - مواردی که باید جهت امنیت خود بدانید
44	مراکز روانی اجتماعی
45	کمک‌های پزشکی رایگان: MediNetz ماگدبورگ
45	حمایت از افراد با اختلالات شنوایی و بینایی
45	حمایت از زنان پناهجو در صورت بارداری
46	حمایت ویژه از بانوان پناهجوی در معرض خشونت
47	حمایت در برابر تبعیض به دلایل گرایش جنسی
47	حمایت پس از حمله خشونت آمیز

فصل ۷ - مدرسه و تحصیل برای کودکان و بزرگسالان

48	مهدکودک (کیتا - Kita)
48	حضور اجباری کودکان در مدارس
49	سیستم مدارس ساکسون-آنهالت
50	ثبت‌نام فرزندان در مدرسه
50	خدمات برای آموزش و مشارکت - Bildungspaket

فصل ۸ - زندگی در آلمان

51	دموکراسی و حقوق بشر: اصول همزیستی
53	اطلاعات بیشتر در مورد زندگی در آلمان و مدیریت بهتر
53	ارتقا زندگی، از طریق تعامل
54	معاشرت - ملاقات با مردم - به دست آوردن مهارت: خدمات داوطلبانه فدرال

فصل ۹ - وضعیت اقامت و مراحل پناهندگی

55	وضعیت حفاظت و پیامدهای آن
56	اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung)
56	خروج داوطلبانه
57	مهاجرت اعضای خانواده
57	اطلاعات بیشتر در مورد پناهندگی و حمایت پناهجویان

مواد - آدرس - اطلاعات تماس

نشر

فصل ۱ - خدمات، مزایا و مشاوره

پس از اسکان شما در منطقه‌ای از ساکسون-آنهالت، فرصت‌های بسیاری برای ایجاد استقلال در زندگی خود خواهید داشت. مطلع بودن از تدارکات و خدمات ادغام در جامعه، برای تنظیم زندگی روزانه بسیار مهم است. در این فصل خواهید دانست که کدام مرکز مشاوره به شما کمک خواهد کرد.

به محض خروج از مرکز پذیرش اولیه، مسئولین محلی عهده‌دار رسیدن مزایای رفاه اجتماعی به شما خواهند بود. این مزایا شامل خدماتی برای تضمین زندگی شما و همچنین ادغام شدن در جامعه می‌باشد.

بسته به شرایط شما، بخش‌های متفاوتی، به شرح ذیل، مسئول رسیدگی به شما خواهند بود:

پناهندگان، پناهجویان پذیرفته شده	پناهجویان تأیید شده (اجازه اقامت - Aufenthaltserlaubnis)	افراد مسن‌تر از ۶۵ سال یا افراد بیکار
اداره رفاه اجتماعی (Sozialamt) (social welfare benefits)	مراکز اشتغال	اداره رفاه اجتماعی (basic) (Sozialamt) (security benefits)

در صورتیکه هنوز تصمیم اداره فدرال (BAMF) به دستتان نرسیده است و مایل هستید در مورد نتایج ممکن تصمیم BAMF بیشتر بدانید، لطفاً به فصل ۹ مراجعه کنید.

مزایای رفاه اجتماعی برای پناهجویان تأیید شده

به عنوان شخصی که درخواست محافظت پذیرفته شده است (پناهندگان و پناهجویان بر اساس کنوانسیون ژنو، و یا اشخاصی که نیازمند محافظت تشخیص داده شده‌اند) و به عنوان یک پناهجوی مشروط، قانون مزایای پناهندگی (AsylbLG) شامل شما نخواهد شد، اما قانون دوم رفاه اجتماعی (Sozialgesetzbuch SGB II) خدمات پایه امنیتی برای افراد جویای کار (Hartz IV) این امکان را به شما می‌دهد تا اجازه اشتغال داشته باشید و یا با چنین افرادی زندگی کنید.

لطفاً در مورد سوالات خود درباره مزایای پایه امنیتی برای افراد جویای کار، با دفاتر اشتغال محلی تماس بگیرید.

- دفاتر اشتغال در مورد امور زیر به شما کمک خواهند کرد:
- ادغام در بازار کار (قرار گرفتن در کار و یا آموزش شغلی)
- تأمین امنیت معاش و زندگی
- نگهداری از کودکان، مشاوره در مورد بدهی، مشاوره در مورد اعتیاد و خدمات روانشناسی
- ثبت‌نام در دوره‌های ادغام BAMF

اداره اشتغال محلی نزدیک به خود را در اینجا بیابید.



نکته: اداره رفاه اجتماعی و اسکان ماگدبورگ در مورد کامل کردن درخواست اولیه برای خدمات SGB II، به شما کمک مشاوره ارائه می‌کند. از مشاورین خود در شهرداری‌ها در مورد این خدمات جویا شوید.

در صورتیکه دیگر شاغل نیستید و یا با شخص شاغلی زندگی نمی‌کنید، شامل خدمات SGB XII می‌گردید. در صورت لزوم با اداره رفاه اجتماعی محلی تماس بگیرید.

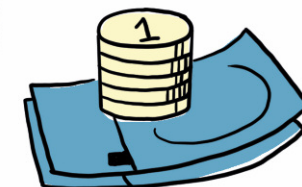
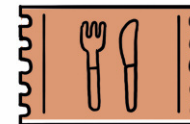
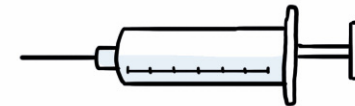
مزایای رفاه اجتماعی برای پناهندگان، پناهجویان پذیرفته شده و افرادی که مجبور به ترک کشور هستند

در ساکسون-آنهالت و منطقه فدرال، خدمات اجتماعی برای پناهندگان، پناهجویان پذیرفته شده و افرادی که مجبور به ترک کشور هستند، توسط قانون مزایای پناهندگی (Asylbewerberleistungsgesetz - AsylbLG) تنظیم می‌گردد. بنا بر این قانون، در صورت ماندن در محدوده فدرال و داشتن اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) یا گواهی ملی توقف اخراج (Duldung)، مقرری پایه‌ای برای ۱۵ ماه اول دریافت خواهید کرد.

این مزایا مربوط به اصل خدمات در نوع می‌باشند: به این معنی که مقرری نقدی اولیه پرداخت می‌شوند. هرچند، این پرداخت می‌تواند در زمان‌های مختلف به شکل کوپن نیز تغییر پیدا کند.

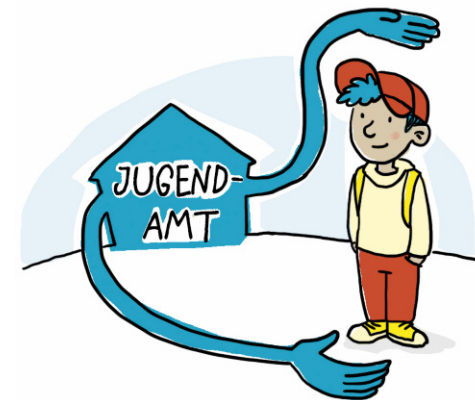
علاوه بر اسکان در یک آپارتمان و یا یکی از مراکز اسکان پناهندگان، مزایایی برای تهیه مواد غذایی، پوشاک و لوازم شخصی نیز دریافت خواهید کرد. مزایای مشمول AsylbLG عبارتند از:

- خدمات در نوع (اسکان، گرمایش، لوازم خانه)
- کمک نقدی (برای غذا، پوشاک، حمل‌ونقل، سلامت)
- خدمات سلامت (برای درمان بیماری‌ها، حاملگی و زایمان)



مشاوره برای پناهجویان جوان و والدین آنها

اداره رفاه جوانان (Jugendamt) از کودکان پناهجو، افراد جوان و خانواده‌های آنها کاملاً حمایت می‌کند. اینجا، شما، به عنوان والدین، مشاوره و اطلاعاتی درباره موضوعاتی از قبیل نگهداری از کودکان، وظایف والدین، درخواست حمایت و مداخله دریافت خواهید کرد. ادارات رفاه جوانان در مناطق شهری و حومه‌ای ساکسون-آنهالت وجود دارند. آدرس‌های ارتباطی با اداره رفاه جوانان را در اینجا ببینید.



اداره رفاه جوانان = Jugendamt

خدمات مهاجرتی جوانان (Jugendmigrationsdienste) خدمات مشاوره‌ای برای افرادی با زمینه مهاجرتی و فرار هستند. این خدمات، مشاوره و حمایت برای افراد نوجوان مهاجر و بالغین جوان در سنین ۱۲ تا ۲۷ سال فراهم می‌کند. هدف این اداره کمک به تک‌تک این افراد برای ادغام در جامعه است.

خدمات مهاجرتی جوانان در بسیاری از شهرهای ساکسون-آنهالت در دسترس هستند. آنها خدمات زیر را ارائه می‌کنند:

- حمایت در طول پروسه ادغام و ارجاع دادن به سرویس‌های دیگر
- مشاوره شخصی در مورد تحصیل، شغل و دیگر مسائل و شرایط بحرانی
- مشاوره والدین مهاجری که فرزندان کُدک و نوجوان دارند
- خدمات گروهی برای نوجوانان

◀ آدرس خدمات مهاجرتی جوانان را در اینجا خواهید یافت.



مبلغ مقرری تحت AsylBLG به سن شما، شرایط خانواده شما بعد از استقرار در منطقه شهرداری (برای مثال یک پدر یا مادر تنها یا متعهد) و نوع اسکان شما (آپارتمان یا مراکز اسکان) بستگی دارد.

لطفاً در مورد تمامی سوالاتی که در مورد مزایای رفاه اجتماعی دارید، با اداره رفاه اجتماعی محلی (Sozialamt) تماس بگیرید. در صورت احتیاج داشتن به یکی از موارد زیر و یا مانند آن، به اداره رفاه اجتماعی مراجعه کنید:

- خدمات مربوط به زندگی و اسکان
- حمایت، کمک و مشاوره اجتماعی



◀ در مورد ادارات رفاه اجتماعی محلی در ساکسون-آنهالت، می‌توانید به اینجا مراجعه کنید.

نکته: می‌توانید با پر کردن فرم مزایای رفاه اجتماعی از مشاوره دفاتر مشاوره محلی (Migrationsberatungsstellen) و خدمات دیگر بهره‌مند شوید.

خدمات مشاوره محلی

خدمات مشاوره و مراقبتی تخصصی در مکان‌های بسیاری در ساکسون-آنهالت برای پناهجویان و مهاجرین وجود دارد.

تمام نقاط ارتباطی مهم و مراکز مشاوره در ساکسون-آنهالت و تمامی منطقه فدرال را می‌توان از طریق سیستم اطلاعاتی اداره فدرال (BAMF). نقشه‌ای از منطقه شما، راهنمایان خواهد بود. موقعیت خود را با استفاده از بخش جستجو (از طریق کد پستی) وارد کرده و فهرستی از تمامی مراکز ادغام مهم نزدیکی شما، خواهید داشت.

حمایت از پناهجویان زیر سنی قانونی بدون همراه (UMA)

کودکانی که بدون همراهی والدین یا یکی از اعضای خانواده‌شان به ساکسون-آنهالت وارد می‌شوند و هنوز به سن قانونی نرسیده‌اند، مشمول خدمات رفاهی جوانان می‌شوند. در صورتیکه پیوستن دوباره به اعضای خانواده ممکن نباشد، کودکان بدون همراه به یک موسسه خدمات کودکان و جوانان و یا به یک خانواده دیگر سپرده می‌شوند. تمامی هزینه‌ها از طریق شهرداری یا ایالت پرداخت می‌شوند. اداره رفاه جوانان اولین نقطه تماس در ارتباط با کودکان بدون همراه است.

انجمن قیمومیت **refugium e.V.**، نگهداری از کودکان بدون سرپرست را بر عهده گرفته و در تمامی نقاط تماس حضور دارد.

مشاوره برای مهاجرین بزرگسال

دفتر مشاوره مهاجرتی برای بزرگسالان از پناهجویان و مهاجرانی که به سن قانونی رسیده‌اند در زمینه اولین مراحل زندگیشان در آلمان، حمایت می‌کند. در اینجا، خدمات متفاوتی عرضه می‌گردد، از جمله

- اطلاعات مورد نیاز برای تکمیل فرم‌های مختلف برای دفاتر و مسئولین رسمی
- همراهی کردن در طول ملاقات با مسئولین
- مشاوره در زمینه چشم‌انداز کاری و مراحل ارزیابی
- اطلاعات در مورد دوره‌های ادغام
- ارجاع به سرویس‌های ترجمه
- کمک برای یافتن خانه و محل سکونت



دفتر مشاوره مهاجرتی برای بزرگسالان در ساکسون-آنهالت قابل جایگزین شدن هستند. آدرس نزدیک‌ترین مرکز مشاوره را در اینجا بیابید.



به عنوان پناهجو، می‌توانید در تمامی مناطق از مزایای خدمات ویژه مشاوره و

حمایت فوق‌العاده برخوردار شوید. در این مراکز مشاوره حمایت شخصی جامعی در مورد امور پناجویی، اسکان و مزایا، دریافت خواهید کرد.



برای اطلاع از لیست افراد ارتباطی و آدرس مراکز مشاوره و حمایت فوق‌العاده، اینجا را بررسی کنید.

دفتر ثبت اتباع خارجی (Ausländerbehörde) یکی از اولین مواصل ارتباطی برای سوال در مورد روند پناهندگی، وضعیت قانونی و یا اقامتتان در محدوده فدرال ساکسون-آنهالت، می‌باشد. در این دفتر، اطلاعات زیر را دریافت خواهید کرد:

- وضعیت قانونی
- اوراق جایگزین پاسپورت در صورت اجبار به خروج
- سازماندهی و تکمیل خروج و بازگشت

مراکز ارتباطی مربوطه برای دفاتر ثبت اتباع خارجی بر اساس اقامت اصلی حال حاضر شما تعیین می‌گردد. در ساکسون-آنهالت دفتر ثبت اتباع خارجی‌ای در دساو-روسلو، ماگدبورگ و هاله و همچنین شهرستان‌های اطراف وجود دارند.

لطفا مراقب باشید، به دلایل حفاظت اطلاعات، مشاوره جامع پناهندگی از طریق تلفن ممکن نیست.



اطلاعات اجمالی در مورد دفاتر ثبت‌نام اتباع خارجی در ساکسون-آنهالت را در اینجا بیابید.

کمک در زمینه ارتباط برقرار کردن

اگر زبان آلمانی نمی‌دانید و یا به اندازه کافی با آن آشنا نیستید، ولی قصد ترجمه مدرک مهمی را دارید، می‌توانید از سرویس ترجمه تلفنی (Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt - SiSA) در سراسر ساکسون-آنهالت، استفاده نمایید. این سرویس از طریق شبکه محلی سازمان‌های مهاجرتی (LAMSA) به رسمیت شناخته شده.

داوطلبین مراکز زبان به شما، بدون در نظر گرفتن وضعیت قانونی‌تان، در موارد ارتباطی مختلف از جمله ارتباط با دفتر ثبت اتباع خارجی و یا اداره رفاه اجتماعی، کمک خواهد کرد. SiSA همچنین مترجمینی برای همراهی شما در این دفاتر و ادارات، معرفی خواهد کرد.

می‌توانید برای بهره‌مندی از مزایای خدمات ترجمه تلفنی، از دوشنبه تا جمعه، با شماره تلفن ۳۴۵ ۴۹+ ۲۱۳۸۹۳۹۹ تماس بگیرید.

می‌توانید تمامی اطلاعات لازم در مورد زمان مراجعه به منطقه فدرال و منطقه شهری را از طریق اپلیکیشن BAMF «رسیدن» (Ankommen) کسب کنید. این اپلیکیشن اطلاعاتی در مورد زندگی در آلمان به شما داده و توضیحاتی در مورد تمامی نکات مهم برای اولین مراحل زندگی روزمره، در اختیارتان رار می‌دهد.

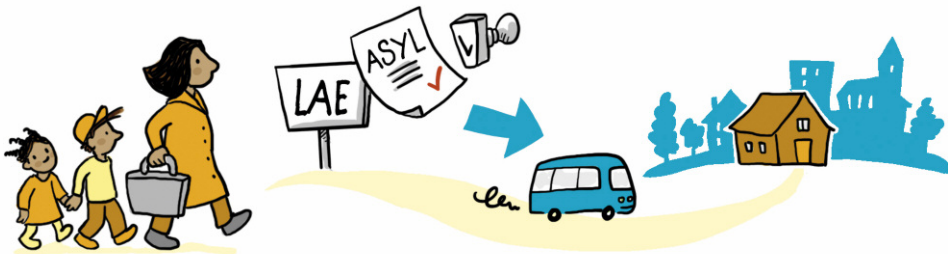


فصل ۲ - ورود به منطقه شهرداری

ایجاد شرایط زندگی و سازماندهی زندگی روزمره

احتمال دارد پس از رسیدن به منطقه یک شهرداری ناگهان با چالش‌های فراوانی در آن واحد روبرو شوید. مفید خواهد بود اگر با این مشکلات، قدم به قدم روبرو گشته و در مورد چگونگی برخورد مناسب با آنها اطلاعات کافی داشته باشید.

در این بخش، موارد مهمی که نیاز است در محیط زندگی جدید انجام دهید، در یک لیست خلاصه شده‌اند. در صورت بروز هرگونه مشکل، سازمان‌ها و افرادی برای کمک به شما حضور دارند. همچنین در این فصل خواهید دانست که چه کسی، در کجا و چگونه به شما کمک خواهد کرد.



افتتاح حساب بانکی (Basiskonto)

شما می‌توانید جابجایی و دریافت پول و واریزهای خود را در سراسر کشور از طریق حساب بانکی‌تان انجام دهید. از سال ۲۰۱۶، پناهندگان و پناهجویان پذیرفته شده قادر به داشتن حساب بانکی پایه (Basiskonto)، در تمامی محدوده فدرال، هستند.

برای افتتاح این حساب، لازم است تا درخواست کتبی‌ای به بانکی که قصد داشتن حساب در آن دارید، ارائه کنید. برای داشتن حساب بانکی پایه، لازم است تا به سن قانونی رسیده باشید، به عنوان یک پناهنده یا پناهجوی پذیرفته شده ثبت شده باشید و یا بتوانید هویت خود را ثابت کنید. بازکردن حساب پایه، نیازمند داشتن اعتبار کافی در بانک مورد نظر است. شما تنها خواهید توانست از پول موجود در حساب خود استفاده کنید. این حساب شامل وام و یا خدمات دیگر نخواهد شد.

در این بخش می‌توانید در مورد حساب بانکی پایه اطلاعات بیشتری کسب کنید. تحت شرایط خاص، ممکن است درخواست شما برای داشتن حساب رد شود. در این مورد در پورتال Bundesanstalt BaFin بیشتر بدانید.



سرویس‌های انتقال پول

سرویس‌های انتقال پول، انتقال سریع وجه را فعال خواهد کرد. اگرچه احتمال دارد این خدمات هزینه بالایی داشته باشند. همیشه هزینه این خدمات را برای سرویس دهنده‌های مختلف مقایسه کنید. در ساکسون-آنهالت، سرویس انتقال پول اغلب توسط پست‌بانک آلمان، Money Gram، Western Union یا Reisebank AG واقع در ایستگاه قطار، ارائه می‌شوند.



برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اینکه پناهجویان لازم است چه چیزهایی را برای انتقال وجه در نظر داشته باشند، به اینجا مراجعه کنید.

غذای ارزان

در ساکسون-آنهالت، در سراسر منطقه فدرال، بانک غذا (Tafeln) برای افراد ناتوان اجتماعی و مالی، از جمله پناهجویان، غذا تهیه می‌کند. برای دریافت غذا با قیمت ارزان، و در بعضی از روزهای مشخص بطور رایگان، لازم است نام خود را ثبت کرده و گواهی رسمی (Hartz IV) برای اثبات نیاز خود تهیه کنید. این پروسه معمولاً در طول بازه دوهفته‌ای انجام می‌شود. بانک‌های غذا دفاتر بسیاری در سراسر ساکسون-آنهالت دارند. برخی از این بانک‌ها وعده‌های غذایی از پیش حاضر شده ارائه می‌دهند.



می‌توانید نزدیک‌ترین بانک غذا را در اینجا بیابید.

لباس ارزان

تحت شرایط خاص، مزایای جداگانه‌ای مانند میلمان اولیه آپارتمان شما، از طرف شهرداری تامین خواهد شد. در بسیاری نقاط شهرها و محدوده‌های آنها، لباس ارزان یا رایگان در دسترس می‌باشد. پوشاک یا لوازم منزل نیز از این طریق قابل خریداری هستند. به دنبال مکان فروشگاه‌های لباس (Kleiderkammer)، فروشگاه لوازم دست دوم، فروشگاه صلیب سرخ (Rot-Kreuz-Laden)، محل خرید و فروش و یا Umsonstladen بگردید.

لوازم منزل ارزان

پناهجویان می‌توانند لباس، میلمان و لوازم منزل خود را به قیمت بسیار ارزان یا رایگان از لباس فروشی‌های محلی صلیب سرخ (Kleiderkammer des örtlichen Roten Kreuzes-DRK)، فروشگاه‌های لوازم دست دوم، فروشگاه‌های اجتماعی (Sozialkaufhaus) یا فروشگاه‌های شهری (Stadtmission) تهیه کنند.

اشتراک تلفن همراه

اشتراک تلفن همراه می‌تواند به سرعت، به امری پر هزینه تبدیل شود. اشتراک خود را عجولانه انتخاب نکنید، زیرا اغلب ممکن است به اشتراک‌های چندساله منجر شوند. تنها چیزی را که کاملاً متوجه شده اید را امضا کنید. در صورت امکان، در زمان امضا قرارداد، فردی که به خوبی با زبان آلمانی آشنایی دارد را در کنار خود همراه داشته باشید.



◀ در مورد نکاتی که لازم است در مورد تلفن همراه در نظر داشته باشید، [اینجا](#) بیشتر بدانید.

دسترسی به اینترنت

در بسیاری از شهرهای ساکسون-آنهالت، نقاط اتصال و یا انواع دیگری از دسترسی به اینترنت وجود دارند، برای مثال در کافی‌نت‌ها، نقاط گردهمایی (Kennenlertreff)، کتابخانه‌ها یا ایستگاه‌های قطار.

در ساکسون-آنهالت، بطور محدود امکان استفاده از خدمات ابتکار „Freifunk“ برای دسترسی محلی به اینترنت وجود دارد. این سرویس، به سرعت سازماندهی یک شبکه بیسیم را فراهم می‌کند. برای یافتن نزدیک‌ترین مرکز، به وبسایت [Freifunk](#) مراجعه کنید.

◀ برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اشتراک اینترنت و تلفن همراه، برگه اطلاعات مرکز مشاوره مصرف‌کننده ([Verbraucherzentrale](#)) که به زبان انگلیسی در دسترس است را مطالعه نمایید.

سفر از طریق حمل‌ونقل عمومی - از اتوبوس و یا قطار استفاده کنید

استفاده از سیستم حمل و نقل عمومی شامل **پرداخت هزینه** است. برای مسافران، شرایط زیر برقرار است: قبل از شروع سفر باید بلیط تهیه کرد. در صورت نداشتن بلیط معتبر برای قطار یا اتوبوس، باید جریمه پرداخت کرد. این حرکت به عنوان یک جرم از طرف فرد خاطی، ثبت خواهد شد.

تحت شرایط خاص، پناهجویان امکان ثبت درخواستی برای گرفتن بلیط تخفیف‌دار ([Sozialticket](#))، در ادارات رفاه اجتماعی یا مراکز کاربایی، را دارند. این درخواست باید از طریق پر کردن فرم ([Bescheid](#)) ثبت گردد.



Fahrscheine = بلیط

قوانین و آداب راهنمایی و رانندگی

در آلمان، باید قبل از ورود به جاده‌ها به عنوان یک مصرف‌کننده مانند دوچرخه‌سوار، باید با قوانین و آداب راهنمایی و رانندگی آشنا شد. عبور و مرور در خیابان‌ها و جاده‌های آلمان تنها در صورتیکه ممکن خواهد بود که **احتیاط و احترام متقابل** از طرف تمامی مردم رعایت شود. می‌توانید دوره آموزشی چند زبانه‌ای برای آموزش قوانین راهنمایی در آلمان، در [اینجا](#) بیابید.



انجمن ارشد اتومبیل‌رانی آلمان (ADAC) اطلاعات لازم برای قوانین و الزامات مهم راهنمایی و رانندگی را از طریق بروشوری مخصوص پناهجویان، مهیا کرده است. به آسانی، امن‌تر در جاده‌ها ([Einfach sicherer unterwegs](#)).

استفاده از استخرهای شنا و حوضچه‌های آبتنی عمومی

فقط در اماکنی که برای آبتنی کردن مجاز هستند، اقدام به این کار کنید. اگر قصد رفتن به یک استخر شنا عمومی دارید و یا می‌خواهید در یک دریاچه آبتنی کنید، باید شنا کردن بلد باشید. انجمن نجات غریق آلمان (DLRG) **کلاس‌های شنا** برگزار می‌کند. اینجا در مورد محل برگزاری کلاس‌های شنا DLRG محلی ([Ortsgruppe der DLRG](#))، بیشتر بدانید.

لطفاً به قوانین در استخرهای شنا عمومی و استخرهای شنا روباز، دقت کنید. این قوانین در سطح کشور و ایالت اعمال می‌شوند. می‌توانید در مورد قوانین شنا ([Baderegeln](#)) انجمن شنا آلمان ([Deutsche Gesellschaft für Badewesen](#)) در [اینجا](#) بیشتر بدانید.



پوشش بیمه - مسئولیت در قبال پناهندگان

طبق قوانین آلمان، لازم است تا هرگونه آسیبی که به دیگران می‌رسانید را جبران نمایید. اگر، برای مثال، شما مسئول باعث دیدن شخص دیگری در زمان فراغتتان یا در زمان ورزش شدید، موظف به مسئول بودن در قبال این صدمه خواهید بود، تا هر مقداری که نیاز باشد. به همین دلیل، عموماً بیمه‌های مسئولیت در آلمان به همه پیشنهاد می‌شوند. در صورت بروز حادثه، این بیمه از شما در برابر خطرات بزرگتر، محافظت خواهد کرد.



◀ در اینجا می‌توانید اطلاعات بیشتری در مورد بیمه کسب کنید.

قرارداد یا خرید و فروش در درب منزل

اگر شخصی قصد داشت با شما، در درب منزلتان، خرید و فروشی انجام دهد، لطفاً دستورالعمل زیر را برای امنیت خود، اجرا کنید:

- از شخص ناشناس یا ناخوانده بخواهید تا کارت هویت خود را به شما نشان دهد (یا مجوز ورود به آپارتمان شما)
- تا سرویس مورد نظر انجام نشده، پولی پرداخت نکنید.
- چیزی را که متوجه نشده‌اید یا در مورد آن مطمئن نیستید، امضا نکنید.



◀ در مورد چنین شرایط و وضعیت‌های قانونی، در اینجا بیشتر بدانید.

اقدام در شرایط اضطراری

اگر شما یا فرد دیگری نیازمند کمک و یا در خطر افتاده است، لطفاً هرچه سریعتر از طریق شماره تلفن رایگان، با اورژانس تماس بگیرید.

با شماره اضطراری ۱۱۰، در صورت بروز یکی از موارد زیر برای خود یا دیگران، تماس بگیرید:

• تصادفات • درگیری‌های خشن • دزدی یا حمله • تجاوز جنسی

با شماره اضطراری ۱۱۲، در صورت بروز یکی از موارد زیر برای خود یا دیگران، تماس بگیرید:

• شرایط خطرناک از قبیل آتش‌سوزی و غیره • شرایط اضطراری پزشکی و درمانی

شماره‌های اضطراری ۱۱۰ و ۱۱۲ فقط برای استفاده در شرایط اضطراری و خطرناک می‌باشند! تنها در صورتی که جان شما در خطر باشد با این شماره‌ها تماس بگیرید. بخش اورژانس بیمارستان‌ها نیز فقط برای در شرایط اضطراری قابل استفاده است.

ملاقات با دیگران و یافتن جامعه خود

پس از ورود به یک محیط تازه، ملاقات‌ها و برخوردها، راه شروع یک محله خوب هستند. در ساکسون-آنهالت، نه فقط در شهرهای بزرگ فرصت‌های زیادی برای ملاقات با هموطنان خود و یا همسایگانتان وجود دارد، برای مثال از طریق

- مراسم در انجمن‌های بین فرهنگی و سازمان‌های مهاجرتی
- فعالیت‌های بین کودکان و والدین (ملاقات در زمین‌های بازی، انجام تکالیف، کلاس‌های موسیقی، شنا، کاردستی، رقص و...)
- گروه‌های سرگرمی برای آشپزی، مطالعه، دوچرخه‌سازی و...
- باشگاه‌ها و کلاس‌های زبان (باشگاه Welcome Treff در هاله، کافه زبان einewelt haus)
- ماگدبورگ مرکز فرهنگی (Multikulturelles Zentrum) در دساو)
- جلسات محله در موسسات و کلیساها و یا خانه‌های چند نسلی (Mehrgenerationenhäusern)
- باشگاه‌های ورزشی و سرگرمی (Verein)

می‌توانید درباره موقعیت‌های ملاقات با دیگران در ماگدبورگ و هاله و خدمات ارائه شده، در وبسایت‌های محلی، بیشتر بدانید. می‌توانید از طریق شبکه محلی سازمان‌های مهاجرتی در ساکسون-آنهالت (LAMSA eV)، با این سازمان‌ها تماس بگیرید.



◀ برای اطلاعات بیشتر در مورد داوطلب شدن در سازمان کمک‌های داوطلبانه فدرال، به فصل ۸ مراجعه کنید.



فصل ۳ - سکونت

پس از پذیرفته شدن به عنوان یک پناهجو، ایالت فدرال دیگر مسئول اسکان شما نخواهد بود. باید در مناطق شهری به دنبال آپارتمان باشد یا اینکه در یکی از مراکز اسکان همگانی (GU - Gemeinschaftsunterkunft)، قرار داده خواهید شد. برای تمامی سوالات شما در مورد زندگی به عنوان یک مستاجر، وضعیت قانونی شما (وضعیت اقامت) مهم است. در این فصل در مورد نکاتی که لازم است در زمان نقل مکان به یک آپارتمان و زندگی به عنوان یک مستاجر، به آنها دقت کنید، اطلاعاتی کسب خواهید کرد.

شرایط اقامت (Wohnsitzverpflichtung)

بر طبق قانون ادغام به سال ۲۰۱۶، افراد دارای اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis)، با توجه به بخش ۲۵ ماده ۳ قانون اقامت (AufenthG)، دیگر نمی‌توانند آزادانه در مورد محل اقامت خود در آلمان تصمیم بگیرند (Wohnsitzauflage). بر طبق قوانین جدید، در سه سال اول بعد از تأیید اجازه اقامت، باید در ایالت فدرالی که در طول پروسه پناهندگی در آن اسکان داده شده بودید، باقی بمانید. در صورتیکه قبل از تاریخ ۶ آگوست ۲۰۱۶ به ایالت دیگری نقل مکان کرده‌اید، ملزم به باقی ماندن در همان مکان خواهید بود.

اگر در پی استخدام در یکی از مشاغل مربوط به بیمه اجتماعی با حداقل ۱۵ ساعت کار در هفته و حداقل حقوق کل ۷۱۰ یورو هستید یا قصد شرکت در دوره‌های آموزش شغلی و یا ادامه تحصیلات دارید، شرایط اقامت شامل حال شما نخواهند شد. موارد خاص از جمله گروه‌های آسیب‌پذیر (کودکان یا افراد ناتوان) از شرایط اقامت مستثنی هستند.

مهم‌تر از همه، از ابتدای سال ۲۰۱۷ به بعد، قانون جدیدی در مورد اقامت در ساکسون-آنهالت برقرار است. بر طبق این قانون، لازم است در بخش‌ها یا مناطق شهری مشخصی از ساکسون-آنهالت اقامت داشته باشید.

اقامت

ساکسون-آنهالت در تلاش است تا سیاست تمرکز زدایی اسکان (dezentrale Unterbringung) پناهجویان در آپارتمان‌های سطح ایالت را اجرا کند. هرچند، شرایط بازار مسکن محلی، اسکان سریع و بلافاصله بعد از رسیدن به این ایالت را محیا نمی‌کند. مراکز اسکان جمعی (GU - Gemeinschaftsunterkünfte) در دسترس هستند. در این مراکز اساساً حمایت اجتماعی و اطلاعات تماس را برای نیازهای شما وجود دارد.

در مرکز پذیرش اولیه، معمولاً در طول فرایند درخواست پناهندگی در یکی از مراکز اسکان جمعی قرار خواهید گرفت.

یک پناهنده تنها، در ابتدا در یکی از آپارتمان‌های اشتراکی اسکان داده خواهد شد.

خانواده‌ها تا جای ممکن در آپارتمان‌های جداگانه اسکان داده خواهند شد.

در صورت اقامت در آپارتمان‌ها، معمولاً یک مددکار اجتماعی برای کمک به شما در دسترس خواهد بود.

اجاره آپارتمان

پس از پذیرش موفق، می‌توانید مستقلاً نسبت به اجاره آپارتمان اقدام بکنید. برای نقل مکان به خانه خود، لازم تا یک اجاره‌نامه (Mietvertrag)، برای مثال با یکی از شرکت‌های املاک شهرداری، امضا کنید. همچنین می‌توانید اتفاقی در یک آپارتمان اشتراکی (WG - Wohngemeinschaft) - برای دانشجویان - و یا از یک مالک شخصی، اجاره کنید.

در هنگام جستجو برای مسکن مناسب در ساکسون-آنهالت، بازار مسکن برای مهاجران (Wohnungsbörse für Geflüchtete) یا پورتال سراسری اسکان پناهجویان (Unterkunftsportal für Geflüchtete) به شما کمک خواهند کرد.



⚠️ دفاتر رفاه اجتماعی و دفاتر املاک یکی از اولین مکان‌هایی است در هنگام اجاره مسکن، به آنها مراجعه خواهید کرد. آشنایی به زبان آلمانی، در طی این کار لازم است. شما همچنین می‌توانید مستقیماً با اتحادیه‌های مسکن یا دفاتر شهرستان‌ها تماس بگیرید.

لطفاً در هنگام نقل مکان به مسکن شخصی خود یا امضای یک قرارداد شخصی، به هزینه و اندازه خانه توجه داشته باشید.

به عنوان یک قانون، آپارتمان‌های مناسب با اندازه‌های مشخص، برای شما در دسترس خواهند بود. قرارداد خانه تمامی مخارج اضافه (Nebenkosten)، از قبیل هزینه‌های اجرایی (Betriebskosten)، را علاوه بر مبلغ اجاره، قید می‌کند. هزینه‌های اضافی شامل آب، گرمایش، نظافت و تخلیه زباله می‌شوند. به علاوه، هزینه‌های برق و اینترنت را بر اساس قراردادی که با تأمین کنندگان این خدمات امضا کرده‌اید، بپردازید.

اطمینان از محله خوب

رعایت زمان رسمی استراحت، از ساعت ۲۲ تا ۶ صبح، برای تمامی ساکنین اجباری است. گاهی اوقات همراه با قرارداد منزلتان، قوانین ساختمان (Hausordnung) را نیز دریافت خواهید کرد. این قوانین برای تضمین زندگی مسالمت آمیز با تمامی ساکنین ساختمان و محله، ایجاد شده‌اند. این قوانین ممکن است برنامه تمیز کردن محیط‌های مشترک را نیز شامل شود.

در مورد کلیه مخارج منزلتان، قبل امضای قرارداد تحقیق کنید. لطفا در صورت تمایل به اجاره مکانی برای خود، با دفاتر رفاه اجتماعی محلی یا **نقاط تماس مشاوره و حمایت ویژه** تماس بگیرید.

در هنگام نقل مکان، بعضی روال اداری باید مد نظر گرفته شوند. علاوه بر ثبت در اداره شهروندی، باید آدرس جدید خود را به بانک، شرکت بیمه و یا مدرسه فرزندانان گزارش کنید.

در صورت تمایل برای کسب اطلاعات جامع درباره همه جنبه‌های اسکان، به عنوان یک مستاجر و یک پناهجو، از خدمات چند زبانه راهنمای قرارداد (Mietleitfaden) استفاده کنید. این راهنما اطلاعات پایه و کاملی را برای اجاره مسکن در ساکسون-آنهالت، در اختیارتان قرار خواهد داد.



تضمین فضای داخلی سالم و درست

برای احساس آرامش طولانی مدت، در خانه خود، باید تهیه و گرمایش مناسب ایجاد کنید. از این طریق نه تنها از رشد قارچ‌ها و انگل‌ها جلوگیری می‌کنید، بلکه مطمئن خواهید بود که آپارتمانتان در شرایط خوبی قرار خواهد گرفت. در صورت نقل مکان از خانه خود به جای دیگر، باید آن را به همان شکلی که تحویل گرفته‌اید، تحویل بدهید.

تمامی نکات مهم را می‌توان در بروشور تهیه مطبوع، گرمایش و جلوگیری از قارچ (Lüften, Heizen, Schimmel vermeiden) پیدا کرد.

تفکیک زباله

در آلمان، زباله بازیافت می‌شوند. از اینرو، در تمامی منازل و مراکز اسکان همگانی، زباله‌ها در سطل‌های مختلف تفکیک می‌شود. در مورد اینکه در ساختمان شما کدام نوع زباله در کدام ظرف قرار می‌گیرد، اطلاعات لازم را کسب نمایید.

در اینجا دید جامعی در مورد تفکیک زباله کسب کنید.



Guten Morgen = صبح به خیر

Hallo = سلام

فصل ۴ - یادگیری زبان آلمانی، سرعت بخشیدن به ادغام

داشتن مهارت در زبان آلمانی سنگ بنای داخل شدن در جامعه و بازکننده بسیاری از درها در زندگی روزمره است. در تمامی شهرهای بزرگ و همچنین بعضی شهرهای کوچک در ساکسون-آنهالت، موقعیت‌های بسیاری برای یادگیری زبان آلمانی وجود دارد. در این فصل، درباره چگونگی شرکت در کلاس‌های زبان، به عنوان یک پناهنده، و همچنین راه‌های دیگر آموختن زبان در ساکسون-آنهالت، مطالبی خواهید آموخت.

با زبان آلمانی - ارتباط برقرار کردن بسیار راحت‌تر خواهد بود

فهمیدن و صحبت کردن به زبان آلمانی اصلی برای ورود شما به جامعه آلمان است. علاوه بر این، آموختن زبان آلمانی فواید دیگری نیز دارد. زبان آلمانی زبان رسمی کشورهای آلمان، اتریش، بلژیک، لوکزامبورگ سوئیس و تیرویل جنوبی است. در بسیاری از زمینه‌های زندگی عمومی، اهمیت چندزبانه بودن در حال افزایش است. در ضمن، بسیاری از افرادی که گذشته پناهنده‌گی و فرار داند، اکنون به زبان آلمانی مسلط هستند!

دانستن زبان آلمانی ارتباطات شما را آسان می‌کند. دانستن زبان آلمانی

- کمک می‌کند تا نظر خود را به راحتی بیان کنید (برای مثال در اداره رفاه اجتماعی، نزد دکتر، در مدرسه)، و همچنین زمان مشاوره را کوتاه‌تر می‌کند.
- آموزش و جنبه‌های شغلی شما را تقویت می‌کند.
- شما را از داشتن مترجم بی‌نیاز می‌کند.
- می‌تواند برای شما مقبولیت اجتماعی به همراه داشته باشد، برای مثال به عنوان یک مترجم در جامعه و ساختمان محل سکونت خود.

یافتن و شرکت کردن در دوره‌های ادغام

در کلیه محدوده فدرال ساکسون-آنهالت، دوره‌های ادغام (Integrationskurse) برای تقویت زبان آلمانی و آموزش سیستم قانونی، فرهنگ و تاریخ آلمان برگزار می‌گردند. انتظار می‌رود تا تمامی پناهندگان، این معلومات را کسب کنند.

این دوره‌ها به خودی خود برای همه پناهندگان آزاد نیستند. پناهندگان به رسمیت شناخته شده قادر به شرکت در این دوره‌ها خواهند بود. علاوه بر این، دوره‌های ادغام برای پناهندگان و پناهجویان از کشورهای سوریه، ایران، عراق، اریتره و سومالی، در طول فرایند بررسی پناهنده‌گی برگزار می‌شوند. پناهجویان به رسمیت شناخته شده، و از ابتدای ۲۰۱۷ به بعد، پناهندگان با چشم‌انداز اقامتی روشن، پناهجویان پذیرفته شده با داشتن اجازه اقامت بر طبق ماده ۶۰ بخش ۲ جمله ۳ قانون اقامت (AufenthG) و همچنین دارندگان اجازه اقامت بر اساس ماده ۲۵ بخش ۵ قانون اقامت، مجبور به شرکت در این دوره‌ها هستند. در صورت معرفی شدن، این دوره‌ها رایگان خواهند بود.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد مدارک و شرایط مورد نیاز برای شرکت در دوره‌های ادغام، لطفاً به برگه اطلاعاتی BAMF در مورد این دوره‌ها مراجعه (Merkblatt zum Integrationskurs).

تمامی دوره‌های ادغام از یک دوره زبان و یک دوره آشنایی تشکیل شده‌اند و در کل حدوداً ۶۰۰-۹۰۰ ساعت طول خواهند کشید. این دوره‌ها با برگزاری یک آزمون زبان رسمی برای سطح GER A2-B1 پایان می‌یابند (صلاحیت زبان در سطوح پایه و مبتدی).



می‌توانید نزدیک‌ترین برگزار کننده دوره‌های ادغام را در اینجا بیابید.



من - تو - ما = Ich - Du - Wir

ثبت‌نام در یکی از دوره‌ها

جهت شرکت در دوره‌های آموزش زبان، به عنوان بخشی از دوره‌های ادغام، باید درخواستی جهت اجازه شرکت در دوره‌های ادغام (Antrag auf die Zulassung zu einem Integrationskurs)، در اداره فدرال (BAMF) ثبت نمایید. لیست مدارک مورد نیاز در اینجا در دسترس است.



به محض دریافت اجازه حضور (authorization certificate) در یکی از دوره‌ها، از سوی اداره فدرال، می‌توانید برگزار کننده‌ای را انتخاب کرده و در دوره‌های زبان آن ثبت‌نام کنید. می‌توانید در مورد برگزار کننده‌ها و دوره‌های موجود در محدوده خود، از طریق پورتال آنلاین "Kursnet"، که از طرف سازمان فدرال کاربایی و اشتغال در دسترس قرار گرفته و همچنین از طریق ادارات ثبت‌نام یا ادارات مشاوره مهاجرتی محلی، مطلع شوید.

پس از پیدا کردن برگزارکننده مورد نظر در محدوده خود، در کلاس‌های زبان آن ثبت‌نام کرده و اجازه‌نامه خود را تحویل دهید. برگزارکننده دوره، مهارت‌های شما را از طریق یک **آزمون تعیین سطح (Einstufungstest)** ارزیابی کرده و شما را در کلاس مناسب قرار می‌دهد.

دسترسی به کلاس‌های زبان بدون داشتن معرفی‌نامه

از ابتدای سال ۲۰۱۷، ساکسون-آنهالت برنامه‌ای برای برگزاری دوره‌های زبانی مخصوص افرادی که اجازه شرکت در دوره‌های ادغام را نیافته‌اند، ترتیب دیده. در این دوره‌ها، مهارت‌های زبان آلمانی را کسب کرده و پس از شرکت در یک آزمون رسمی، سطح زبان A۲ را دریافت خواهید کرد. بر این اساس می‌توانید در دوره‌های زبان مربوط به شغل شرکت کنید.

زبان آلمانی را باشگاه‌های آموزشی و دوره‌های مکالمه بیاموزید

در ساکسون-آنهالت حتی بدون دسترسی به دوره‌های ادغام نیز فرصت‌های بسیاری برای آموختن زبان آلمانی خواهید داشت. برای این منظور در بسیاری نقاط، خدمات به اصطلاح کم آستانه ترتیب داده شده. برای افرادی که تقریباً هیچ آشنایی با زبان آلمانی ندارند **دوره‌های زبان و باشگاه‌های یادگیری زبان (Sprachlernetreffs)** مختلفی وجود دارد که در بسیاری از آنها مکالمه آلمانی انجام می‌گردد. همچنین دوره‌های ویژه‌ای برای بانوان، با در نظر گرفتن نگهداری از کودکان، در دسترس هستند.



چنین دوره‌های زبان و باشگاه‌های یادگیری معمولاً رایگان بوده و از طرف افراد بومی (داوطلبان)، که قصد کمک به پناهندگان را دارند، در کافه‌های زبان برگزار می‌شوند. ترجیحاً در مورد خدمات ارائه شده در کمپ نیز پرس‌وجو کنید.

بزرگسالان نیز می‌توانند در کلاس‌های زبان آلمانی برگزار شده توسط مدارس زبان و موسسات آموزشی (برای مثال کالج‌های محلی (Volkshochschulen) و انجمن آموزش و پرورش اروپا (Europäisches Bildungswerk)) شرکت کنند. در مورد نوع و قیمت کلاس‌ها مستقیماً به برگزارکننده‌ها مراجعه کنید.

برای **کودکان**، آموزش مفرح در اوقات فراغت همراه با کودکان بومی پیشنهاد می‌شود.

بعضی از شهرداری‌های ساکسون-آنهالت، زبان آلمانی پناهجویان را بدون در نظر گرفتن وضعیت قانونی آنها، تقویت می‌کنند. برخی از این خدمات رایگان هستند. بخشی از هزینه‌ها را می‌توان از طریق کوپن‌های آموزشی (Bildungsgutschein) پرداخت کرد. در این مورد در مراکز کاربایی اطلاعات کسب کنید.

زبان آلمانی را آنلاین بیاموزید

افرادی که قصد دارند زبان آلمانی را بطور مستقل و سیار یاد بگیرند، می‌توانند از خدمات بسیاری که در اینترنت ایجاد شده، استفاده کنند.

- اپلیکیشن آشنایی با زبان **Einstieg Deutsch** آموزش زبان آلمانی را برای زندگی روزمره، در درس‌هایی مانند «ویزیت دکتر» و «ملاقات با مسئولان دولتی»، فراهم می‌کند. این اپلیکیشن رایگان (برای اندروید و iOS)، که در ۹ زبان مختلف موجود است، به ویژه برای افرادی که به کلاس‌های آلمانی دسترسی ندارند و یا می‌خواهند بصورت سیار زبان بیاموزند، بسیار مناسب است.
- پورتال یادگیری آنلاین **Ich will Deutsch lernen**، دوره‌های دیجیتال ادغام را برای افراد مبتدی و پیشرفته، در سطوح A1 تا B2 برگزار می‌کند. زبان آلمانی را، به عنوان شغلی و حرفه‌ای، می‌توان در ۳۰ حالت مختلف، ارتقا داد. خدمات رایگان، به ۱۶ زبان در دسترس قرار دارند.
- بازی آموزش زبان **Lern Deutsch - die Stadt der Wörter** با تصاویر، فایل‌های صوتی و جملات نمونه کار می‌کند. این اپلیکیشن را می‌توان بصورت آنلاین، بر روی اندروید و iOS، به زبان‌های عربی و انگلیسی بازی کرد.
- فرهنگ لغت صوتی و تصویری **ARD (Bild- und Audiowörterbuch der ARD)** ارتباط آسان‌تری را در زندگی روزمره پناهندگان فراهم می‌کند. این فرهنگ لغت در غالب ۱۷ فصل، کلیه جنبه‌های زندگی روزمره را پوشش می‌دهد.
- فرهنگ لغت آنلاین عربی به آلمانی و آلمانی به عربی، با مثال‌های کاربردی، توسط شرکت انتشارات **Langenscheidt**، برای زبان‌آموزان در دسترس قرار گرفته.
- مرئی زبان آلمانی آنلاین **Deutsche Welle**، در اولین مراحل یادگیری زبان آلمانی به شما کمک می‌کند.



◀ در اینجا درباره راهنماهای آنلاین و رایگان زبان آلمانی، بیشتر بدانید. ▶

در پورتال آنلاین **illustratorenfuerfluechtlinge.de**، تصاویر و نقاشی‌های رنگ‌آمیزی سرگرم‌کننده و بسیار مفیدی، بطور رایگان در اختیار **کودکان زبان‌آموز** قرار گرفته است

فصل 5 - بازار کار و آموزش فنی

شما به منطقه شهری خود وارد شده‌اید و شاید روند درخواست پناهندگی شما هنوز کامل نشده باشد. در هر صورت، مایل هستید تا به سرعت شغلی بیابید و یا در یکی از آموزش‌های فنی شرکت کنید.

در این فصل، در مورد اینکه کدامیک از مسئولین و خدمات ساکسون-آنهالت به شما در اولین مراحل ورود به کار و آموزش کمک خواهند کرد، خواهید دانست. همچنین با چگونگی تقویت صلاحیت‌های شغلی، مسیر آموزش فنی و نحوه ارتقا در ورود به بازار، به خصوص برای پناهجویان، آشنا خواهید شد.

چرا کار و آموزش فنی برای شما مهم هستند

به همراه دانستن زبان، داشتن کار و آموزش فنی نیز کلید ورود و حضور در جامعه هستند. شما از طریق اشتغال و آموزش فنی:

- شانس خود را برای اقامت طولانی مدت در آلمان افزایش می‌دهید.
- می‌توانید استقلال مالی، قدرت و اعتماد به نفس کسب کنید.
- کسب مهارت‌ها و زندگی روزمره خود را ارتقا می‌دهید.
- مشارکت اجتماعی بیشتری کسب خواهید کرد.
- به شکل مثبتی بر حق خود در زمینه بیمه بیکاری، تاثیر خواهید گذاشت.

ارتقاء فعال دسترسی به شغل و آموزش فنی

در سراسر ساکسون-آنهالت خدمات ویژه‌ای برای مشاوره شغلی و همچنین تأیید و کسب صلاحیت، که به شما یافتن کار یا آموزش فنی کمک خواهند کرد، وجود دارد.

موارد زیر از اهمیت بالایی برخوردارند:

- در زمینه کسب صلاحیت و یافتن شغل، در اسرع وقت دست به کار شوید. این شامل مراجعه به مراکز مشاوره و یا جستجوی فرصت‌های شغلی می‌شود و شما کمک می‌کند تا با بازار کار ساکسون-آنهالت آشنا شوید و بتوانید با دید واقع‌گرایانه‌ای در مورد شغل‌تان تصمیم بگیرید.
- تمامی فرصت‌های فراهم شده را بررسی کنید و همه کمک‌ها و حمایت‌های موجود را قبول کنید. همیشه تلاش شما در کار، آموزش و تحصیلات نقش به‌سزایی در پیشرفت شرایط شما دارد.

مراحل اولیه در ورود به بازار کار

فرصت‌های شما برای یافتن شغل در ساکسون-آنهالت و نطقه فدرال، اساساً به شرایط اقامت شما بستگی دارد (همچنین شرایط قانونی).

- به عنوان کسی که پناهندگی او تأیید شده و یا به عنوان یک پناهجوی به رسمیت شناخته شده به همراه اجازه اقامت، مجوز کامل برای اشتغال خواهید داشت. شما می‌توانید هم به عنوان یک کارمند مشغول به کار شوید و م قادر خواهید بود که شغل مستقل خود را شروع کنید. بر اساس SGB II کمک برای اسکان و خدمات بالقوه دیگری در مراکز شغلی دریافت خواهید کرد.
- اگر به مدت ۴ سال بطور قانونی در محدوده فدرال اقامت دارید، می‌توانید به عنوان یک پناهجو بدون اجازه آژانس‌های کاریابی، استخدام شوید.
- در صورت داشتن ممانعت از اخراج می‌توان در اداره ثبت اتباع خارجی، درخواستی برای مجوز جستجو برای کار، ثبت نمود. اداره ثبت اتباع خارجی تأییدیه‌های لازم را از آژانس‌های اشتغال کسب کرده و درباره اجازه اشتغال (Arbeitserlaubnis) تصمیم خواهد گرفت.



مدارک مورد نیاز

اجازه اشتغال (Arbeitslaubnis یا Beschäftigungserlaubnis)

برای اینکه بتوانید در ساکسون-آنهالت مشغول به کار شوید، نیازمند اجازه اشتغال (Arbeitslaubnis یا Beschäftigungserlaubnis) هستید.

اگر به عنوان یک پناهجو به رسمیت شناخته شده‌اید و اجازه اقامت، به دلایل سیاسی یا بشردوستانه، دریافت کرده‌اید، می‌توانید در صورت داشتن مدارک شناسایی به همراه «مجوز اشتغال (Beschäftigung gestattet) یا (Erwerbstätigkeit gestattet)» هرگونه استخدامی را بپذیرید.

پناهجویانی که اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) همراه دارند و یا به عنوان پناهجوی پذیرفته شده (Duldung) شناخته می‌شوند، باید به موارد قانونی زیر توجه داشته باشند:

- ۱) مجوز اشتغال (Arbeitslaubnis) تا سه ماه بعد از ثبت نام اولیه به عنوان یک پناهنده، صادر نمی‌شود.
- ۲) جهت دریافت اجازه اشتغال، به تأییدیه اداره ثبت اتباع خارجی نیاز خواهید داشت. درخواست اجازه اشتغال با در اداره ثبت اتباع خارجی مسئول، ثبت گردد. در صورت دریافت مجوز اشتغال، در اجازه اقامت شما ثبت خواهد شد (Erwerbstätigkeit nur mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet).
- ۳) اداره ثبت اتباع خارجی با بررسی پرونده شما در مورد اینکه درخواست شما تأیید خواهد شد یا خیر، تصمیم خواهد گرفت. این اداره تعهد شغلی شما را بررسی خواهد کرد. علاوه بر این تأییدیه، موافقت آژانس اشتغال نیز مورد نیاز است. این موافقت، نیازی به حضور شخصی شما در آژانس اشتغال را ندارد و توسط اداره ثبت اتباع خارجی انجام خواهد شد. پس از چهار سال اقامت قانونی در محدوده فدرال، دیگر به تأییدیه آژانس اشتغال نیازی نیست.
- ۴) بررسی اینکه آیا محل کار شما نیازمندی‌های قانونی را رعایت می‌کند، برعهده آژانس اشتغال است. وظایف و محیط کاری شما نباید مطلوبیتی کمتر از کارمندان آلمانی داشته باشد.

در صورتیکه مراحل جداگانه مثبت باشند، درکل می‌توانید با اجازه اقامت و یا Duldung مشغول به کار شوید. برای مثال، می‌توانید به عنوان کارمند موقت، پیشنهادهای کاری را قبول کنید. همچنین قادر خواهید بود تا پرونده بیکاری (arbeitsuchend melden) خود را در آژانس اشتغال محلی ثبت نمایید. آژانس کارایی شما را به افرادی که مشاوره و کمک ارائه می‌دهند، معرفی خواهد کرد.

در صورت در اختیار داشتن اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung)، مشمول اقامت ویژه به شرط داشتن شغل یا آموزش فنی نخواهید بود. اینکه شغل داشته باشید و یا به دنبال شغل باشید تأثیری بر درخواست پناهنده‌ی شما نخواهد داشت. در صورت در اختیار داشتن Duldung داشتن شغل به تمدید آن یا درخواست ارتقا شرایط قانونی کمک خواهد کرد.

اجازه اشتغال محدود و ممانعت از کار

- شما اجازه نخواهید داشت که در ساکسون-آنهالت و تمامی محدوده فدرال کار کنید، اگر
- در مرکز ثبت نام اولیه (LAE) ساکن باشید. مدت اقامت در این مرکز می‌تواند از ۶ هفته تا ۶ ماه تغییر کند.
 - از یکی از کشورهای به اصطلاح امن آمده باشید (اعضای اتحادیه اروپا، آلبانی، بوسنی و هرزگوین، غنا، کوزوو، مقدونیه، مونتنگرو، سنگال، صربستان) و درخواست پناهنده‌گی خود را قبل از ۳۱ آگوست ۲۰۱۵ ثبت کرده باشید.
 - در مورد هویت یا تابعیت و شهروندی خود دروغ گفته باشید.

در صورت محرومیت از اشتغال، این «ممانعت از اشتغال» (Erwerbstätigkeit nicht gestattet) در اجازه اقامت شما ثبت خواهد شد. در صورت داشتن هرگونه سوالی در مورد حق اقامت (برای مثال در مورد اجازه اشتغال)، لطفاً با دفتر ثبت اتباع خارجی محلی خود تماس بگیرید.

ارزیابی صلاحیت‌های حرفه‌ای که در خارج بدست آمده‌اند

در آلمان، بسیاری از مشاغل نیازمند داشتن تحصیلات خاصی است. از جمله این مشاغل به اصطلاح تنظیم شده (reglementierte Berufe) می‌توان به پزشکی، روان‌شناسی، پرستاری و آموزگاری اشاره کرد. برای استخدام در شغل مورد نظرتان، ممکن است لازم باشد تا صلاحیت‌ها و مدارکی که در خارج از آلمان بدست آورده‌اید، تأیید شوند. در مورد مشاغلی به جز این موارد، کارفرما خود در مورد اینکه آیا دانشی که در خارج بدست آورده‌اید، برای انجام این شغل کافی است یا خیر، تصمیم‌گیری خواهد کرد. بدون تأیید صلاحیت رسمی و بدون ارائه دیپلم و گواهی‌نامه‌ها، استخدام در یکی از این مشاغل، سخت خواهد بود.



آموزش فنی = Ausbildung

آشنایی با بازار کار آلمان

به محض ورود به منطقه شهری، افرادی که به سن قانونی رسیده‌اند و نیازی به مدرسه رفتن ندارند، باید از تمامی فرصت‌های موجود برای ورود به بازار کار و استخدام استفاده کنند.

در طی فرایند درخواست پناهندگی، فرصت استفاده از اقدامات ادغام پناهندگان (FIM - Flüchtlingsintegrationsmaßnahmen) را خواهید داشت. این اقدامات فرصت‌های استخدام (Arbeitsgelegenheiten) در امور خدماتی اجتماعی هستند. این مشاغل بطور خاص به ادغام شدن شما در جامعه و فضای کار، کمک می‌کنند. اگر حداقل ۱۸ سال سن دارید و از کشور امنی نمی‌آید، حتما در صورت پیشنهاد چنین فرصت‌هایی، آنها را قبول کنید. از این طریق، به زمان کم با بازار کار محلی آشنا خواهید شد.



! اقدامات ادغام پناهندگان، استخدام تمام وقت محسوب نمی‌شوند. شرکت کردن در این فعالیت‌ها، دوره‌های ادغام و زبان آلمانی، آموزش فنی و برنامه‌های تحصیلی، همیشه نسبت به استخدام شدن ارجحیت دارند.

فرصت دیگر یافتن کار، کارآموزی (Praktikum) است. کارآموزی، استخدام در یک شرکت، به هدف کسب دانش حرفه‌ای و آماده شدن برای شغل‌های آینده است. از طریق می‌توانید تجربه حرفه‌ای کسب کرده و مهارت‌های خود را ارتقا دهید. کارآموزی به عنوان نوعی استخدام در نظر گرفته می‌شود، ولی همیشه شامل حقوق نمی‌شود. کارآموزی آزمایشی (Schnupperpraktikum)، که استخدام آزمایشی (Probefbeschäftigung) نیز نامیده می‌شود، از این قاعده مستثنی است. در این حالت، حداقل حقوق قانونی پرداخت می‌شود. این حالت، برای پناهندگان و پناهجویان پذیرفته شده، به اجازه سازمان کارایی فدرال نیازی ندارد.

اگر در کشور خود کار کرده‌اید و صلاحیت و دانش حرفه‌ای کسب نموده‌اید، باید صلاحیت حرفه‌ای و شغلی شما توسط مسئولین ذی‌صلاح، ارزیابی و تأیید شوند. این فرایند، شانس شما در ادغام سریع در بازار کار را افزایش می‌دهد.

! کارفرمایان و شرکت‌های سکاکسونی-آنهالت، در صورت دانستن صلاحیت‌های حرفه‌ای شما، بهتر خواهند توانست تا استعداد شما را در یک شغل خاص ارزیابی کنند.

از لحاظ قانونی، شما می‌توانید به عنوان یک پناهنده، بدون در نظر گرفتن شرایط مهاجرتی و شهروندی خود، درخواستی برای تأیید صلاحیت حرفه‌ای خود ثبت نمایید. هرچند، تأیید صلاحیت‌های کسب شده در خارج از آلمان، به معنای اعطای اجازه کار در آلمان نخواهد بود. این امر نیازمند ثبتی درخواست مجوز اشتغال می‌باشد. هزینه تأیید مدارک ممکن تا چندصد یورو بالا برود. مخارج اضافی، به دلیل تهیه (ترجمه) مدارک صدور گواهی‌نامه، هزینه رفت و آمد و دوره‌های زبان وجود می‌آید.

! برای اطلاع از اینکه تأیید صلاحیت‌های شغلی شما چقدر برای ادغام و ورود به بازار کار مهم می‌باشد، ویدئوی پورتال تأیید مدارک آلمان (Anerkennung in Deutschland) را ببینید.

کمک برای تأیید صلاحیت‌های حرفه‌ای

برای ارزیابی و یکسان‌سازی مدارک صلاحیت شغلی که در خارج از آلمان بدست آمده، متقاضیان باید در ادارت مربوطه، درخواستی را ثبت نمایند. ادارت پورتال تأیید مدارک آلمان (Anerkennung in Deutschland) و همچنین recognition finder خواهید یافت.

مشاوره تأیید مدارک شبکه IQ، «ادغام از طریق اخذ صلاحیت - IQ» در پیدا کردن ادارات مربوطه و همچنین آماده شدن برای این پروسه به شما کمک کرده و از شما حمایت می‌کند.

لطفا با مشاور تأیید مدارک تماس بگیرید اگر

- قصد دارید در مورد فواید تأیید صلاحیت برای شما، بیشتر بدانید
- خواهان مشاوره و کمک خصوصی در زمینه تأیید مدارک هستید
- نیازمند حمایت جهت درخواست تأیید صلاحیت حرفه‌ای هستید
- خواهان کسب اطلاعات در مورد فرصت‌های کسب صلاحیت، در صورت کم کردن یا محدود بودن مدارک صلاحیت، هستید.

! اطلاعات مورد نیاز درباره تأیید صلاحیت‌های شغلی موجود شما بر روی اپلیکیشن چندزبانه (۶ زبان خارجی) Anerkennung in Deutschland نیز در دسترس است.

تجربه حرفه‌ای که در طول کارآموزی کسب شده است، مدرک خوبی برای ارزیابی صلاحیت است. پیشنهاد می‌شود در درخواست بعدی خود، این مدارک را ارائه کنید.



آژانس فدرال کاریابی (Bundesagentur für Arbeit)، اطلاعات مورد نیاز درباره فعالیت‌های شغلی و فرصت‌های کارآموزی را برای پناهندگان و پناهجویان پذیرفته شده، از طریق شماره تلفن مرکزی +۴۹ ۲۲۸ ۷۱۳ ۲۰۰۰ مهیا کرده است.

نکته: خدمات داوطلبانه فدرال (Bundesfreiwilligendienst - BFD) نیز روش خوبی برای آماده شدن، تئوری و عملی، جهت ورود به بازار کار آلمان است. لطفاً **فصل ۸** را به دقت مطالعه کنید.

چشم‌انداز استخدام از طریق آموزش فنی

آموزش حرفه‌ای (دوگانه)

در حال حاضر در آلمان، حدود ۴۰۰ برنامه آموزشی به رسمیت شناخته شده وجود دارد. آموزش دوگانه شغلی ترکیبی از موضوعات آموزشی عملی و نظری است. این نوع آموزش به دو بخش راهنمایی در محل کار و تحصیل در مدرسه فنی حرفه‌ای تقسیم می‌شود. این مرحله را می‌توان با هر درجه تحصیلی شروع کرد و کمک هزینه ثابتی نیز برای آن وجود دارد. اگر پناهجویان جوان، در ساکسون-آنهالت و یا محدوده فدرال، آموزش خود را آغاز کنند، می‌توانند برای وام دولتی (وام آموزش فنی - Berufsausbildungsbeihilfe) درخواست بدهند.

آموزش فنی، سرمایه‌گذاری مهمی برای آینده شغلی شماست. پناهجویان پذیرفته شده‌ای که در دوره آموزشی ثبت‌نام کرده باشند، شامل اقامت امن، در طول دوره آموزش، خواهند شد.

پناهندگان اجازه قانونی برای شرکت در دوره‌های آموزشی و کارآموزی دارند. این مجوز از طرف اداره ثبت اتباع خارجی (Ausländerbehörde)، بدون هیچ‌گونه محدودیتی، صادر می‌شود.

آموزش دوگانه در صنایع دستی (duale Ausbildung im Handwerk) نمونه‌ای از ترکیب از آموزش و نظر حرفه‌ای در ساکسون-آنهالت است. به عنوان یک پناهجو با شرایط قانونی مناسب، می‌توانید برای شرکت در یک دوره آموزشی صنایع دستی در ساکسون-آنهالت، اقدام نمایید. اگر به شرکت در این دوره‌ها علاقمند هستید، با افراد مسئول در انجمن صنایع دستی (Handwerkskammer) ساکسون-آنهالت تماس بگیرید.



اگر به دنبال آموزش فنی هستید، نیازمند آشنایی با زبان آلمانی در سطح B1 هستید. مفید خواهد بود اگر بتوانید، برای مثال، تجربه حرفه‌ای خود را در طول دوره کارآموزی اثبات نمایید.



کمک جهت شرکت یا آمادگی برای دوره‌های آموزش فنی

در ساکسون-آنهالت، پناهجویان جوان، حمایت ویژه‌ای به هدف تکمیل آموزش فنی، دریافت خواهند کرد. در کل شش برنامه و پروژه مخصوص برای ورود جوانان به آموزش فنی وجود دارد که در زیر به آنها اشاره می‌شود.

۱) پروژه «مهاجران در آموزش دوگانه» (MiiDu - (Migrant*innen in Duale Ausbildung)) هدف آگاهی بزرگسالان و والدین خانواده‌های مهاجر از آموزش دوگانه، و آماده کردن ایشان برای آموزش در محل کار را دنبال می‌کند. شرکت‌ها ساکسون-آنهالت چنان ادغام شده‌اند که دید جامع و کاملی از بازار کار ارائه می‌کنند. از طریق بروشورهای اطلاعاتی برای بزرگسالان و والدین (Infoblätter für Jugendliche und Eltern)، اطلاعات بیشتری کسب کنید.

۲) در دوره زبان آمادگی برای شغل (Berufsvorbereitungsjahre Sprache - BVJ-S) پناهجویان جوان زیر ۱۸ سال دانش اولیه در مورد زبان آلمانی را کسب کرده و پس از آن می‌توانند در دوره‌های آمادگی برای کار (Berufsvorbereitungsjahr - BVJ) شرکت کنند. در این دوره‌ها می‌توان مدرک تحصیلی راهنمایی (Hauptschulabschluss) را کسب نمود.

۳) سطح صلاحیت اولیه (Einstiegsqualifizierung - EQ) ++ آمادگی شغلی شامل کارآموزش، آمادگی شغلی و تقویت زبان را برای پناهجویان بالاتر از سن قانونی فراهم می‌کند. برای شروع، این دوره بصورت آزمایشی در سه نقطه از ساکسون-آنهالت اجرا می‌شود.

۴) برنامه محلی آموزش کمکی شانس آینده (Zukunftschance assistierte Ausbildung) با همکاری اداره فدرال کاریابی اجرا شده و به طور خاص پناهجویان جوان را مخاطب قرار می‌دهد. در طول این برنامه، از طریق آمادگی مناسب و کمک‌های فشرده اجتماعی آموزشی، برای تکمیل موفق آموزش شغلی، حمایت خواهید شد.

۵) برنامه محلی BRAFO برای پناهجویان جوان، آشنایی شغلی پیرفته، ارزیابی صلاحیت و آزمون شغلی و همچنین دوره‌های ادغام جوانان (Jugendintegrationskurs)، ترتیب می‌دهد.

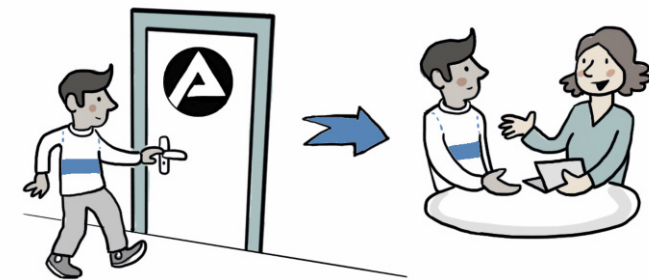
برای داشتن دید جامعی از فرصت‌های تحصیلی در ساکسون-آنهالت، به دنبال مراکز خوش‌آمدگویی و دفاتر امور بین‌الملل دانشگاه‌های مورد نظر خود بگردید. اطلاعات عمومی درباره تحصیل در آلمان، در مراکز کارایی نیز در دسترس هستند.

❗ در طول زمان تحصیل خود، نیازمند اجازه اقامت هستید. تا جای ممکن، قبل از جلسات مشاوره در آژانس‌های کارایی، شخصا در مورد تحصیل در آلمان و ساکسون-آنهالت اطلاعات کسب کنید (برای مثال از طریق وبسایت تحصیل در آلمان (Studieren in Deutschland)). همچنین می‌توانید در روزهای اطلاعات عمومی دانشگاه‌ها، به آنجا مراجعه نمایید.

ورود به بازار کار از طریق آژانس‌های استخدام و مراکز کارایی

در صورت داشتن اجازه اقامت و یا Duldung، آژانس استخدام محلی و مرکز کارایی محلی مسئول راهنمایی و قرار دادن شما در بازار کار خواهند بود. برای مثال شما می‌توانید تا پرونده بیکاری خود را در این اماکن ایجاد کنید. آژانس استخدام

- در مورد بازار کار ساکسونی-آنهالت اطلاع‌رسانی می‌کند.
- مشاوره شخصی در مورد فرصت‌های ادغام شغلی و ارزیابی، تدارک می‌بیند.
- مسئول استخدام یا ورود به دوره‌های آموزشی است.



❗ تا زمانی که به بازار کار دسترسی نداشته باشید، تنها می‌توانید از خدمات مشاوره‌ای ارائه شده در آژانس‌های استخدام استفاده نمایید. در صورت موجود بودن شرایط قانونی برای مجوز اشتغال، خدمات مشاوره و استخدام آژانس‌های استخدام نیز در دسترس شما خواهند بود. اگر مشمول قانون SGB II (برای مثال، پناهنده به رسمیت شناخته شده) می‌شوید، مراکز کارایی مسئول مشاوره و استخدام شما خواهند بود.

۶) مرکز راهنمایی برای آموزش فنی و مهاجرت (Koordinierungsstelle Ausbildung und Migration - KAUSA) به افراد خویش‌فرما، بزرگسالان و والدین با پیشینه مهاجرتی و همچنین پناهجویان جوان، برای آمادگی برای ادغام در بازار کار و اشتغال، کمک می‌کند. ۱

۷) ابتکار محلی شبکه مدیریت انتقال (RÜMSA) همکاری اداری و قضایی برای ورود به بازار کار ارائه می‌کند.

❗ با آژانس کارایی نزدیکی محل زندگی خود تماس بگیرید. به محض تایید درخواست پناهندگی، بازی وسیعی از حمایت‌های متنوع دریافت خواهید کرد. در صورت دریافت مزایای امنیت عمومی، به عنوان یک پناهنده به رسمیت شناخته شده، مراکز کارایی محلی، اولین نقطه تماس شما خواهند بود.

در اینجا می‌توانید به سرعت، آدرس مقامات محلی را بیابید.



تحصیلات

تحصیل در یک کالج یا دانشگاه در ساکسون-آنهالت روش دیگری برای افزایش شانس خود برای ورود به بازار کار است. هرچند، مقررات و پیش‌نیازهای تحصیلات دانشگاهی بسیار بالا هستند. برای این کار، نیازمند داشتن مجوز ورود به دانشگاه و سطح بالایی از زبان آلمانی خواهید بود.

لطفا توجه داشته باشید: در حال حاضر تحصیل در ساکسون-آنهالت نیازمند پرداخت هیچگونه هزینه‌ای نیست. با این وجود، شهریه هر نیمسال گرفته خواهد شد. در صورت لزوم، فرصت‌هایی جهت حمایت از شما وجود دارند، برای مثال از طریق کمک دواتی (BAföG) یا یک بورس تحصیلی.

در بخش‌های خاصی از ساکسون-آنهالت، برنامه‌های تحصیلی متعددی برای پناهجویان وجود دارد. در صورت نیاز، دانشگاه علوم کاربردی ماگدبورگ-استندال (Magdeburg-Stendal) فرصت تحصیلات دانشگاهی کامل را ارائه می‌کند. دانشگاه هاله برای پناهجویان، فرصت ثبت‌نام رایگان، به عنوان دانشجوی مهمان، را فراهم کرده است. دانشجوی مهمان بودن، اولین فرصت برای آشنایی با نیازمندی‌ها و مقررات یک دانشگاه و تحصیلات دانشگاهی است.



در مورد جستجوی شغل، بازار کار و مسائل شغلی مربوط به اقامت، از طریق شماره تلفن مرکزی کار و زندگی در آلمان (Arbeit und Leben in Deutschland) +49 30 1815-1111، که از طرف اداره فدرال (BAMF) ایجاد شده، اطلاعات مورد نظران را کسب نمایید (از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ صبح تا ۳ بعد از ظهر، این تماس‌ها شامل هزینه می‌شوند). از طریق این شماره تلفن، مشاوره شخصی‌ای در مورد موضوعات ذکر شده حول چشم‌انداز استخدام شما در ساکسون-آنهالت و محدوده فدرال، به زبان‌های آلمانی و انگلیسی، ارائه خواهد شد.

نکته: وبسایت پورتال کارگران ماهر (Fachkräftesicherungsportals) در ساکسون-آنهالت، در مورد برنامه‌های حمایت مالی، چشم‌انداز آموزش شغلی و بازار کار در ساکسون-آنهالت، اطلاعات مهمی را در اختیار قرار داده است. همچنین درباره ادغام در آموزش فنی و بازار کار ساکسون-آنهالت، با ارجاعات به حامیان مربوطه، می‌توان از طریق دفترچه راهنمای شبکه IQ در ساکسون-آنهالت (Orientierungsleitfaden des IQ Netzwerk Sachsen-Anhalt)، اطلاعات مهمی بدست آورد.

مشاوره و کمک در جستجوی شغل از طریق Welcome Service و Job Bridge PLUS

ساکسون-آنهالت به پناهجویان متقاضی‌ای که اجازه اقامت دارند، به رسمیت شناخته و با پذیرفته شده‌اند، بازه وسیعی از خدمات مربوط به ادغام در بازار کار ارائه می‌کند. به همین منظور، برنامه‌های حمایت شده‌ای از قبیل (Willkommensbegleitung) Welcome Service، Professional in Focus (Fachkraft im Fokus) و Job Bridge PLUS (Jobbrücke PLUS) ایجاد شده‌اند. ممکن است خدمات ارائه شده از سوی هر کدام، با یکدیگر هم‌پوشانی داشته باشند.

ضمناً: خدمات شهری نیز از شما در مسیر یافتن شغل و آموزش فنی، حمایت می‌کند؛ برای مثال شهر هاله با پوشه «خوش آمدید» (Willkommensmappe) ویژه پناهجویان جوان ۱.

ابتکار محلی (Professional in Focus - FiF) - ساکسون-آنهالت

- این خدمات، افراد حرفه‌ای و شرکت‌های ساکسون-آنهالت را نزد یکدیگر جمع می‌کند. مسئولین روابط عمومی این سرویس، به شما در جستجوی موقعیت‌های شغلی مناسب در شرکت‌های ساکسون-آنهالت، کمک می‌کنند. آنها
- پروفایلی از صلاحیت‌های شما درست کرده و بر روی نقشه‌ای برای ارتقاء سطح حرفه‌ای و شغلی شما کار خواهند کرد.
- به شما کمک خواهند کرد تا مدارک مورد نیاز را تهیه کرده و خود را به خوبی به کارفرمایان معرفی کنید.
- شما را در طول دوره‌ای که با زندگی شغلیتان ادغام می‌شوید همراهی کرده و در طول دوره کارآموزی، به عنوان یک رابط در کنارشان باقی خواهند ماند.

• اطلاعاتی در مورد امور اداری، نگهداری از کودکان، اسکان و غیره در اختیاران قرار خواهند داد.

می‌توانید در مراکز مشاوره محلی (Regionalberatungsstellen) در ماگدبورگ، هاله، اشتندال، هالبرشتات و دساوو-روسولو اطلاعات بیشتری در این باره بدست آورید.

از سرویس Kontaktformular der Willkommensbegleitung برای قراردادهای مشاوره خود استفاده نمایید!

Job Bridge PLUS (Jobbrücke PLUS)

پروژه Job Bridge PLUS (Jobbrücke PLUS) به شما در جستجوی فرصت‌های اشتغال در ساکسون-آنهالت، کمک می‌کند. تمرکز اصلی این پروژه بر روی آغاز یا ادامه تحصیلات است. هدف ایجاد درجه‌ای از صلاحیت می‌باشد که مورد نیاز برای ورود به شغل مورد نظر است.

خدمات دیگر این پروژه شامل موارد زیر می‌شود:

- مشاوره‌های شخصی در مورد بازار کار
- کمک برای تأیید صلاحیت‌ها و مدارک بدست آمده در خارج از آلمان
- بررسی صلاحیت و توانایی‌ها در بخش گهتاری
- قرار دادن شما در آموزش فنی و اشتغال

لطفاً با نماینده محلی (Job Bridge PLUS) Job Bridge PLUS تماس گرفته و درخواست خود را مطرح کنید.



پیدا کردن شغل بصورت آنلاین - بازار کار

شما می‌توانید از طریق ایجاد یک پروفایل رایگان و درخواست شغل در صفحه مشاغل و حرفه‌های (FIF (Stellen- und Fachkräftebörse des FIF) مشاغل جذابی را در ساکسون-آنهالت بیابید. صفحه مشاغل آژانس فدرال کارایی (Jobbörse der Bundesagentur für Arbeit) مجموعه‌ای از فرصت‌های شغلی منطقه‌ای و فرامنطقه‌ای ارائه می‌کند.

در صفحه آنلاین **workeer**، پناهجویان می‌توانند پیشنهادهای شغلی مشخصی را در بخش‌ها و مکان‌های مختلف پیدا کنند. از این طریق می‌توانید به راحتی فرصت‌های شغلی را پیدا کرده و مستقیماً با کارفرمایان تماس بگیرید. مکان آموزش‌های فنی محلی نیز در صفحه ملی آموزش فنی و اشتغال، قابل جستجو می‌باشد.

دسترسی به شغل و آموزش فنی در یک نگاه

بلافاصله پس از ترک مرکز ثبت نام اولیه / ورود به منطقه شهری

- آموزش فنی
 - آمادگی شغلی
 - خدمات داوطلبانه فدرال
 - کارآموزی همراه با دوره‌های آموزشی فنی یا تحصیلات دانشگاهی
 - دوره آشنایی با مشاغل
 - کارآموزش برای کسب صلاحیت فنی در در سطوح ابتدایی
- مجوز اداره ثبت اتباع خارجی، نیاز است
مدت کارآموزی: موقتا محدود شده (بیشترین زمان)

- کارآموزی برای ارزیابی استعدادها
 - حضور در کلاس
 - مشاغل داوطلبانه
- مجوز اداره ثبت اتباع خارجی، نیاز است

پس از سه ماه اقامت در منطقه شهری

- استخدام، مدرک دانشگاهی آلمان
 - استخدام، مدرک دانشگاهی از کشورهای خارجی
 - استخدام به عنوان مدیر
 - استخدام در بخش علوم، تحقیقات و توسعه
 - انواع دیگر استخدام
 - استخدام موقت
- مجوز اداره ثبت اتباع خارجی، نیاز است
تصویب اداره استخدام فدرال برای تأیید اولیه / بدون بررسی اولویت
نیازمند داشتن کارت آبی یا مدرک دانشگاهی آلمان

۱۵ ماه بعد

- انواع دیگر استخدام
- کارآموزی با یک دوره طولانی تر از اشتغال
- استخدام موقت

۴۸ ماه بعد

- اقدامات حمایت شده BA
 - اقدامات آمادگی شغلی assistierte Ausbildung
- مجوز اداره ثبت اتباع خارجی، نیاز است

حقوق شما به عنوان یک کارمند

شما، در بازار کار آلمان، توسط مقررات قانونی در مقابل شرایط بد شغلی و حقوق کم، محافظت خواهید شد.

۱) **قرارداد استخدام** مکتوب، تمامی حقوق و وظایف شما را مشخص می‌کند (وظایف کاری، پرداخت‌ها، دوره آموزش و کارآموزی، ساعات کاری و محل کار، حقوق، خروج و غیره).

۲) در آلمان، هشت ساعت کار در روز، از لحاظ قانونی پذیرفته شده است. **ساعات کار هفتگی** بصورت توافقی تنظیم شده و معمولا بیش از ۴۰ ساعت نخواهد بود. استثنائاتی در بعضی از مشاغل وجود دارد. کار در شب، تعطیلات آخر هفته و تعطیلات رسمی، مشمول حقوق اضافه می‌گردد.

۳) در تمامی محدوده ایالتی، **حداقل حقوق واحد ۸,۵۰ یورو در ساعت** برقرار می‌باشد. تمامی کارمندان باید این حقوق را دریافت نمایند. قبل از ثبت، قرارداد را بررسی نمایید، حتی اگر توافق جمعی برقرار یا اینکه در مورد حقوق با کارفرما مذاکره‌ای صورت گرفته باشد.

۴) اگر شما در حال کار هستید، از امنیت اجتماعی، به اصطلاح **بیمه اجتماعی** (Sozialversicherung) برخوردار خواهید بود. از این طریق در مقابل خطرهای بزرگی، از قبیل بیماری، تصادفات یا بیکاری محافظت خواهید شد. بیمه اجتماعی از طریق بخشی از حقوق شما تامین می‌گردد. هزینه بیمه بطور خودکار و ماهیانه، از حقوق شما کسر خواهد شد. **بیمه درمانی قانونی** (gesetzliche Krankenversicherung) یک استثناست. شما بیمه درمانی خود را شخصا انتخاب کرده، سهم به صورت جداگانه محاسبه می‌شود و از حقوق ماهانه کسر خواهد شد.

فصل ۶ - حمایت و مراقبت درمانی در شرایط خاص زندگی

پس از ورود شما به منطقه شهری، شهرداری آن منطقه هزینه‌های درمانی و دندان پزشکی شما را پوشش داده و وجود منابع کافی را تضمین خواهد کرد. تمامی نیازهای درمانی و دارویی شما بطور کلی تضمین شده‌اند. بسته به اینکه تأییدیه داشته باشید یا فرایند پناهندگی شما هنوز در جریان باشد، خدمات متفاوتی دریافت خواهید کرد.

در این فصل با مسائلی از قبیل نکاتی که در زمان مراجعه نزد پزشک باید به آنها توجه داشته باشید، نحوه درمان افراد بدون بیمه در ساکسون-آنهالت و کسانی که در مواقع اضطراری به شما کمک خواهند کرد، آشنا خواهید شد.

مراقبت‌های پزشکی

در صورتیکه تأثیه پناهندگی خود را دریافت کرده‌اید و یا مشمول SGB می‌شوید، می‌توانید بیمه سلامت قانونی داشته باشید. از این طریق، خدمات پزشکی بطور کامل، پوشش داده خواهند شد.



اگر شما یک پناهنده هستید، مراقبت‌های پزشکی شما، مشمول قانون مزایای پناهندگان (AsylbLG) خواهد بود. مراقبت‌های پزشکی شما همیشه در سطح بیمه درمانی قانونی (GKV) خواهند بود. هرچند، برخی محدودیت‌ها اعمال خواهد شد.

● مراقبت و حمایت‌های پزشکی به درد و بیماری

ناگهانی محدود می‌شوند. بیماری‌های مزمن معمولاً از این طریق درمان نمی‌شوند. پناهندگان می‌توانند از مزایای مهمی از قبیل واکسیناسیون کودکان بهره‌مند شوند.

● **تامین پروتزهای دهان و دندان تنها در صورتی انجام می‌شود که نتوان آنرا به دلایل پزشکی به تعویق انداخت.**

پس از ۱۵ ماه اقامت، می‌توانید از تمامی مزایای بیمه درمانی قانونی بهره‌مند شوید.

زنان باردار و کسانی که به تازگی زایمان داشته‌اند (۸ هفته) از تمامی خدمات پزشکی و پرستاری برخوردار خواهند شد. شما می‌توانید قبل از تولد نوزاد درخواست یک برنامه اولیه را در اداره رفاه اجتماعی ثبت نمایید.



برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد بیمه درمانی و قوانین ویژه پناجویان به اینجا مراجعه کنید (آلمانی و انگلیسی).

گواهی درمان (Behandlungsschein)

اگر در حال حاضر ساکن یکی از مناطق شهری می‌باشید، شهرداری مسئول مراقبت‌های درمانی شما خواهد بود. در صورت مراجعه نزد پزشک (برای خود یا فرزندتان)، به یک مجوز یا **گواهی درمان** (Berechtigungs- oder Behandlungsschein) نیاز خواهید داشت. برای اخذ این نامه، باید درخواستی در اداره رفاه اجتماعی ثبت نمایید. باید این گواهی را با خود همراه داشته باشید و به پزشک ارائه کنید، چراکه خدمات ارائه شده توسط پزشک، در این مدرک ثبت خواهد شد.

اغلب، **گواهی درمانی برای دوره‌های چهارتایی صادر می‌شوند.** همیشه به تاریخ اعتبار گواهی درمانی خود توجه داشته باشید!

ارتباط با پزشک

مشکلات زبانی می‌توانند موجب تاخیر یا پیچیده شدن درمان یک بیماری شوند. هرچند، پزشک یا دندانپزشک موظف است تا بر اساس **قانون حقوق بیمار** (Patientenrechtegesetz) شما را کاملاً از نوع و نحوه درمان مطلع سازد.

بسیاری از مراکز پزشکی، برگه‌های اطلاعاتی به زبان‌های دیگر دارند - درخواست کنید. در صورت عدم اطمینان، مترجمی همراه خود داشته باشید.

● **اگر به دنبال دکتر یا روانشناسی آشنا به زبان خود هستید، از جستجوی آنلاین (Online-Suchformular) انجمن پزشکان بیمه قانونی (Kassenärztliche Vereinigung) استفاده نمایید.** پزشک مورد نظر خود در ساکسون-آنهالت را در اینجا خواهید یافت.

نکته: از فرهنگ لغت پزشکی (medizinischen Sprachführer) برای آمادگی جهت مراجعه به پزشک استفاده نمایید (در زبان‌های آلمانی، عربی و فارسی).



کمک‌های پزشکی رایگان: MediNetz ماگدبورگ

MediNetz سازمانی متشکل از دانشجویان پزشکی و پزشکان متعهد است که به پناهجویان بدون اجازه اقامت کمک می‌کنند. MediNetz در حاله و ماگدبورگ بدون در نظر گرفتن شرایط بیمه درمانی پناهجویان و مهاجرین، به آنها خدمات پزشکی ارائه می‌دهد. مشاوره و استقرار افراد رایگان و ناشناس است.

در صورت نیاز به جلسات مشاوره هفتگی، این جلسات با پزشکانی که حاضر به درمان رایگان و ناشناس باشند، انجام خواهد شد. در مورد ساعات ملاقات محدود در سایت، جویا شوید.

حمایت از افراد با اختلالات شنوایی و بینایی

اگر به اختلالات شنوایی یا بینایی مبتلا هستید، می‌توانید به یکی از مراکز و انجمن‌های مشاوره ویژه مراجعه کنید. با یکی از مراکز مشاوره (Sinnesberatungsstellen) در ساکسون-آنهالت تماس بگیرید.

حمایت از زنان پناهجو در صورت بارداری

در ساکسون-آنهالت می‌توانید در بسیاری از نقاط، به مشاوره بارداری دسترسی پیدا کنید. در مراکز مشاوره محلی، مشاوره حرفه‌ای و کمک جامعی در زمینه تمامی سوالاتتان در مورد بارداری و زایمان، دریافت خواهید کرد. در صورت درخواست، این کمک‌ها، محرمانه و ناشناس خواهند بود.

در صورت داشتن سوالات اضطراری، لطفاً با **تلفن امداد بانوان باردار محتاج کمک** (Hilfetelefon Schwangere in Not): ۰۲۰ ۴۰۴۰ ۰۸۰۰ تماس بگیرید. این خط تلفن در همه ساعات در دسترس و رایگان است.

همچنین می‌توانید از خطوط کمکی **میز امداد آنلاین** استفاده کنید. برای مشاوره ناشناس از طریق ایمیل و مشاوره‌های خصوصی (با وقت قبلی) به **اینجا** مراجعه نمایید.



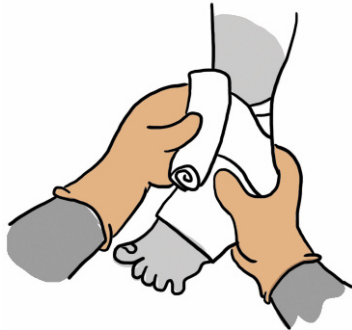
اگر **مشاوره‌های خصوصی و حضوری** را ترجیح می‌دهید، در **اینجا** نزدیک‌ترین مرکز مشاوره بارداری را خواهید یافت (جستجو از طریق کد پستی).



مواقع اضطراری - مواردی که باید جهت امنیت خود بدانید

شرایط اضطراری پزشکی به بیماری‌ها یا صدماتی گفته می‌شود که نیازمند درمان فوری هستند. به این وضعیت، شرایط تهدید کننده زندگی نیز گفته می‌شوند. برای مثال:

- صدمات همراه با خونریزی شدید یا شکستگی
- مشکلات تنفسی
- مشکلات قلبی
- مسمومیت
- سوختگی شدید
- بیهوشی



در ساکسون-آنهالت، شبکه منسجمی برای برخورد با موارد اضطراری وجود دارد. در شرایط تهدید کننده زندگی، تامین کنندگان مربوطه، درمان اضطراری در بیمارستان را بر عهده خواهند گرفت.

تنها در صورت داشتن شرایط اضطراری شدید می‌توان در کوتاه مدت در بیمارستان درمان شوید. شماره‌های ۱۱۲ و ۱۱۰ برای شرایط اضطراری می‌باشند! تنها در صورت بروز وضعیت‌های اورژانسی با این شماره‌ها تماس بگیرید. بخش اورژانس بیمارستان‌ها نیز تنها مختص شرایط اضطراری هستند.



مراکز روانی اجتماعی

خدمات روانی اجتماعی (Psychosozialen Dienst) و مراکز روانی اجتماعی (Psychosozialen Zentren) در ماگدبورگ به پناهندگانی که مشکلات روانشناسی دارند، کمک خواهند کرد.

در ملاقات‌های شخصی پیش زمینه فرهنگی شما مد نظر قرار خواهند گرفت و، به لحاظ قانونی، مصاحبه به زبان‌های مختلفی ارائه خواهد شد. کارکنان این مراکز، خدمات دیگری نیز ارائه خواهند داد:

- مشاوره‌های روان‌شناسی و روان‌درمانی رایگان
- همراهی شما در مشاوره‌های اجتماعی
- فرصت شرکت در گروه‌های روانی اجتماعی

در صورت نیاز، با **مراکز روانی اجتماعی در حاله یا ماگدبورگ** تماس بگیرید.

حمایت ویژه از بانوان پناهجوی در معرض خشونت

طبق قانون آلمان، زنان و مردان با هم برابرند. همه افراد مستحق داشتن زندگی بدون خشونت و فشار هستند. تمام کسانی که در آلمان زندگی می‌کنند ملزم به تبعیت از این قانون هستند. به عنوان یک قربانی تبعیض جنسی، می‌توانید از خود دفاع کرده و از **حمایت قانونی** برخوردار شوید.

در ساکسون-آنهالت، کمک‌هایی برای زنانی که در شرایط وخیمی از جمله، قاچاق انسان، ازدواج اجباری و خشونت‌های ناموسی قرار گرفته‌اند، ایجاد شده. زنانی که به تن فروشی مشغول بوده‌اند یا اکنون نیز مشغول هستند نیز شامل مشاوره و حمایت خواهند شد.

اگر با یک ازدواج اجباری زندگی می‌کنید یا قربانی **خشونت** به دلایل «ناموسی» شده‌اید، می‌توانید از خدمات ارائه شده توسط دپارتمان ویژه **VERA** (Fachstelle VERA) در ماگدبورگ استفاده کنید. به عنوان نمونه، کمک‌های روانی اجتماعی و یا حمایتی در زمینه جستجو برای اسکان امن دریافت خواهید کرد.

پناهگاه‌های زنان بسیاری در ساکسون-آنهالت، حمایت و محافظت ارائه می‌کنند. در صورت لزوم، می‌توانید با ماموران حقوق مساوی (Gleichstellungsbeauftragten) در شهرستان‌ها و مناطق شهری، تماس بگیرید. برای تمامی زنان پناهجو فرزندان شما که قربانی خشونت و یا تهدید شده‌اند، خانه امنی درهاله وجود دارد (FlüchtlingsFrauenHaus).



Schutz für Frauen =



◀ در اینجا درباره **پناهگاه زنان (Frauenhilfshäuser)** در سطح ایالت، دید جامعی کسب کنید.

خط تلفن خشونت علیه زنان (**Gewalt gegen Frauen**) سرویس مشاوره سراسری برای زنانی است که قربانی خشونت شده‌اند. تمامی قربانیان، از همه ملیت‌ها، از طریق شماره تلفن ۰۸۰۰ ۱۱۶ ۱۱۶ (مکالمه) و یا **مشاوره آنلاین** (ایمیل) حمایت و کمک دریافت خواهند کرد. بستگان و دوستان نیز می‌توانند از مشاوره شناس و رایگان استفاده کنند. خدمات مشاوره به ۱۵ زبان در دسترس است.

! اپلیکیشن رایگان و چندزبانه **RefuShe** از ادغام زنان پناهجو در جامعه حمایت میکند. این اپلیکیشن، اطلاعاتی در مورد حقوق اساسی، حمایت‌های احتمالی در صورت خشونت و شماره‌های اضطراری، ارائه می‌کنند.

حمایت در برابر تبعیض به دلایل گرایش جنسی

در آلمان، افراد همجنس‌گرا، دوجنس‌گرا و تراجنسی، در مقابل تبعیضات، حمایت شده و مستحق زندگی مستقل و آزاد براساس گرایش جنسی‌شان هستند.

برای این افراد مراکز مشاوره ویژه‌ای (**Anlaufstellen zur Beratung**) در ماگدبورگ هاله و هالبرشتات وجود دارد. در شهرهای بزرگ ساکسون-آنهالت، انجمن همجنسگرایان، **گروه‌ها، انجمن‌ها و سازمان‌هایی** ایجاد کرده است. حمایت از مبتلایان ایدز (**AIDS-Hilfen**) نیز محل خوبی برای مطرح کردن مشکلات مربوط به گرایش جنسی است.

حمایت پس از حمله خشونت آمیز

اگر قربانی خشونت‌های نژادی و افراسی گشته‌اید، مراکز مشاوره ویژه‌ای در ساکسون-آنهالت خواهید یافت - **مشاوره سیار قربانیان (Mobile Opferberatung)**. مستقیماً مشاوره خواهید شد (به زبان‌های گوناگون) و عملاً برای گرفتن حقوق خود، حمایت خواهید شد.

مشاوره سیار قربانیان، از حقوق شما به عنوان یک قربانی دفاع خواهد کرد - برای مثال درخواست خسارت برای جراحات. شما در زمان مراجعه به موسسات مختلف همراهی خواهید شد و در زمینه تامین مالی وکیل، از شما حمایت می‌شود.

◀ در سراسر کشور، برای تماس، در صورت بروز شرایط بحرانی، به حلقه سفید مراجعه کنید (**Weisser Ring**).



فصل ۷ - مدرسه و تحصیل برای کودکان و بزرگسالان

به محض استقرار شما در منطقه شهرداری، فرزندان شما دارای حق قانونی برخورداری از خدمات حمایت از کودکان و نگهداری آنها در مهدکودک (کیتا - Kita) می‌شود. کودکانی که به سن قانونی مدرسه رفتن رسیده‌اند، مجبور به حضور در مدرسه هستند. به عنوان والدین، شما باید با سیستم مدارس آلمان آشنا شوید تا بتوانید از فرزندان خود، به خوبی حمایت کنید. در این فصل، در مورد زمان ثبت‌نام فرزند خود در مهدکودک اطلاعاتی کسب خواهید کرد.

مهدکودک (کیتا - Kita)

مهدکودکها، بدون در نظر گرفتن اصل و مبدأ کودکان، از ادغام آنها در جامعه از لحاظ اجتماعی و زبانی، و همچنین از رشد آنها در کودکی، حمایت می‌کنند. فرزندان پناهجویان، همانند کودکان آلمانی، از سن یک سالگی حق قانونی رفتن به مهدکودک را دارا می‌باشند. شما باید سعی کنید تا خودتان نیز نقشی در مهدکودک داشته باشید. رابط شما، اداره رفاه جوانان می‌باشد. لطفا جهت آشنایی از مراحل ثبت‌نام، به اداره رفاه جوانان منطقه خود مراجعه نمایید. لطفا دقت داشته باشید: گاهی اوقات زمان انتظار برای ثبت‌نام در مهدکودک طولانی خواهد بود. اگر بدلیل شغلتان، نیازمند مکانی برای نگهداری از فرزندان هستید، باید سریعتر اقدام کنید.

مهدکودکها شهریه اخذ می‌کردند. می‌توانید درخواستی برای برعهده گرفتن هزینه‌ها از سوی شهرداری، ثبت نمایید. لطفا با اداره رفاه اجتماعی منطقه خود تماس بگیرید. در ساکسون-آنهالت، ۲۰ مهدکودک ویژه (WillkommensKITAs) با هدف نگهداری از کودکان پناهجو وجود دارند. در اینجا در مورد اینکه این مهدکودکها را در کجا پیدا خواهید کرد، بیشتر بدانید.



حضور اجباری کودکان در مدارس

در ساکسون-آنهالت، دختران و پسران در سن ۶ سالگی قانوناً ملزم به ثبت‌نام در مدارس هستند. این شرکت اجباری در مدرسه (gesetzliche Schulpflicht) شامل تمامی کودکان با همراه و بدون همراه زیر ۱۸ سال می‌شود. این قانون شامل همه کودکان پناهجو، پس از نارد شدن به شهرداری است. حق آموزش نیز همینگونه است. مطمئن شوید که فرزند شما به خوبی از حقوق مطلع باشد.

پس از ترک مرکز ثبت‌نام اولیه، شما به عنوان والدین، مسئول حضور همه روزه فرزندان در مدرسه هستید. اگر کودکان مریض است، باید فوراً به مدرسه اطلاع بدهید. اگر فرزندان بی دلیل به مدرسه نرود، می‌تواند منجر به جریمه نقدی شما بشود.



سیستم مدارس ساکسون-آنهالت

در ابتدا، همه کودکان برای ۴ سال به مدرسه ابتدایی (Grundschule) می‌روند (کلاس‌های اول تا چهارم).

پس از مدرسه ابتدایی، کودکان و بزرگسالان می‌توانند بین چهار نوع مختلف مدارس، بر اساس اهداف و قابلیت‌های حرفه‌ای آنها، انتخاب کنند. بعداً می‌توان نوع این مدارس را در دوره راهنمایی، عوض کرد.



مدرسه = Schule

- ۱) **مدرسه راهنمایی / دبیرستان:** در اینجا، فرزند شما می‌تواند مدرک راهنمایی (Hauptschulabschluss) یا دیپلم دبیرستان (Realschulabschluss) کسب کند، تا بتواند برای مثال آموزش شغلی دوگانه شروع کند و یا شغلی پیدا کند (کلاس‌های پنجم تا دهم).
- ۲) **دبیرستان آکادمیک (Gymnasium):** در اینجا، کودک شما مدرک صلاحیت ورود به تحصیلات عالی (Abitur)، برای مثال ورود به تحصیل در کالج یا دانشگاه، را کسب خواهند کرد (کلاس‌های پنجم تا دوازدهم).
- ۳) **مدارس جامع (Gesamtschule):** در اینجا، فرزند شما مدرک راهنمایی (Hauptschulabschluss) یا دیپلم دبیرستان (Realschulabschluss) یا صلاحیت شروع تحصیلات عالی، کسب خواهند کرد (کلاس‌های پنجم تا دوازدهم یا سیزدهم).
- ۴) **کالج‌های محلی (Gemeinschaftsschule):** در اینجا کودک شما می‌تواند تمام مدارک از جمله دبیرستان به دست می‌آورد (کلاس‌های پنجم تا دوازدهم یا سیزدهم).
- ۵) **مدارس ویژه (Förderschule):** در اینجا، کودکان شما که نیازمند آموزش ویژه‌ای هستند (برای مثال به دلیل ناتوانی جسمی) مدرک‌مدارس ویژه (Förderschulabschluss) یا مدرک مقطع راهنمایی (Hauptschulabschluss) دریافت خواهند کرد (کلاس‌های اول تا دهم).

لطفا مطالبی را که نیاز است درباره شرکت در مدرسه، مهدکودک (کیتا) و مراکز بعد از مدرسه (Hort)، به خصوص برای پناهجویان و مهاجران، در وبسایت **Servicestelle Interkulturelles Lernen** بیابید.



دموکراسی و حقوق بشر: اصول همزیستی

شما در آلمان، به عنوان یک پناهنده، به دنبال حمایت و حفاظت هستید. کشور ما، پناهندگی شما را در صورت آزار سیاسی، تضمین کرده و برایتان سرپناهی در مقابل جنگ، تامین می‌کند. این حمایت بخشی از قانون اساسی دموکراتیک ماست. این دستور اصول و حقوق بشر را شامل شده که از پایه‌های جامعه ما می‌باشند.

در آلمان، حقوق همه مردم، طبق قانون اساسی مصوبه سال ۱۹۴۹ و بیانیه جهانی حقوق بشر سازمان ملل سال ۱۹۴۸ و بیانیه حقوق اساسی اتحادیه اروپا سال ۲۰۰۰، تضمین شده‌اند. حقوق کودکان نیز در انجمن سازمان ملل در مورد حقوق کودکان در سال ۱۹۸۹ حفظ شده است.

- آلمان یک جمهوری دموکراتیک است. فرماندار هر ایالت، مجلس و دولت به صورت دموکراتیک انتخاب می‌شوند. این موضوع در مورد مجلس و دولت هر ۱۶ ایالت، شهرهای مستقل و شهرداری‌ها نیز صدق می‌کند. در تمامی انتخابات، رای‌ها محرمانه هستند.
- هر شخص حق دارد آزادانه عقاید خود را بیان کند، و در تظاهرات قانونی برای خواسته‌هایش شرکت نماید. همه مردم حق دارند تا احزاب، اتحادیه و انجمن‌های دیگر دموکراتیک تشکیل دهند.
- در آلمان، بسیاری از مردم، در انجمن‌ها و تشکلهای خود را وقف علایق فرهنگی، اجتماعی و ورزشی خود می‌کنند که مسئولیت‌هایی را بر عهده جامعه می‌گذارد.
- همه مردم در برابر قانون، برابر هستند. دولت و مسئولین توسط قانون محدود شده‌اند. کسانی که حقوق آنها نقض شده می‌توانند با طرح شکایت و یا در دادگاه، از حقوق خود دفاع کنند. کسانی که سعی کنند به یکی از کارکنان دولتی رشوه دهد، مجازات خواهند شد.
- مردان و زنان حقوق برابر دارند. این برابری شامل تصمیم برای سبک زندگی، قانون کار و انتخاب آزاد شغل می‌شود. در آلمان، زنان می‌توانند در همه مشاغل از جمله رهبری و ریاست، شرکت کنند.
- کودکان حق دارند زندگی بدون خشونت و آموزش رسمی، داشته باشند. پدران و مادران در مقابل آموزش کودکان بطور یکسان مسئول هستند. والدین می‌توانند مورد امور مهدکودکها و مدارس، شرکت کنند.

ثبت نام فرزندان در مدرسه

به محض ورودتان در منطقه شهرداری و ثبت نام در اداره ثبت اتباع خارجی (Ausländerbehörde) یا اداره ثبت ملی (Einwohnermeldeamt)، موظف به ثبت نام فرزندان در مدرسه یا مرکز بعد از مدرسه (Hort) می‌باشید. مسئولین ارتباطی شما برای ثبت نام در مدارس، مقامات آموزش و پرورش محلی (Landesschulamt) در ساکسون-آنهالت هستند. لطفا دقت داشته باشید: فرزندان شما که به سن قانونی مدرسه رسیده‌اند، باید تا تاریخ اول مارس سالی که به ثبت نام در مدرسه ختم می‌شود، در ثبت نام کنند. اگر بعد از این تاریخ به منطقه شهری وارد شده‌اید، لطفا با مقامات آموزش و پرورش محلی تماس بگیرید.

قبل از شروع شرکت مدرسه، تست پزشکی‌ای انجام خواهد شد. این آزمایش از طرف قانون، اجباری است. از طریق اداره سلامت، از تاریخ آزمایش مطلع خواهید شد.

آیا می‌خواهید بدانید برنامه روزانه مدارس در مقطع ابتدایی، جلسات اولیا و مربیان و سفرهای مدرسه چگونه است؟ درباره این موضوعات در این بروشور بخواهید (به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و عربی).



خدمات برای آموزش و مشارکت

نهار و یا مواد مورد نیاز در مدارس شامل هزینه خواهند شد. تحت شرایط خاص، ممکن است حمایت مالی برای کودکان خردسال خود، دریافت کنید. این کمک مالی، مزایای آموزش و مشارکت (Leistungen für Bildung und Teilhabe) و به خلاصه **Bildungspaket** نامیده می‌شوند.

برای درخواست این حمایت مالی، لطفا با اداره رفاه اجتماعی مربوطه یا سازمانی که در حال حاضر از سوی آن حمایت می‌شوید، تماس بگیرید.

در بروشور چند زبانه "Schule" Eltern-Information، جواب مهم‌ترین سوالات خود را درباره ثبت نام در مدرسه (Schulanfang)، موضوعات مدرسه (Schulfächer)، آمادگی برای مدرسه (Schulvorbereitung)، مراکز بعد از مدرسه (Hort)، وظایف نظارت (Aufsichtspflicht) و حق کمک والدین (Elternhilfe) برای فرزندان، خواهید یافت.

اطلاعات بیشتر در مورد زندگی در آلمان و مدیریت بهتر

همزیستی اجتماعی در آلمان بر اساس حقوق عمومی (Grundgesetz) تنظیم شده. نکات مهم و ویژه حقوق عمومی جمهوری فدرال آلمان (Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland) را می‌توان در اینجا یافت.

برای آشنایی بیشتر با زندگی در آلمان و مهیا شدن برای شرایط خاص در زندگی جدید، از دفترچه راهنمای رایگان و چند زبانه رسیدن - آشنایی با زندگی در آلمان (Ankommen. Eine Orientierungshilfe für das Leben in Deutschland) استفاده نمایید.

اطلاعات مهم در مورد زندگی در آلمان، درک جامعه و سیستم قانونی و سیاسی آلمان نیز در راهنمای چند زبانه به آلمان خوش آمدید - اطلاعات مهاجرین (Willkommen in Deutschland. Informationen für Zuwanderer) که از طرف اداره فدرال تهیه شده، در دسترس.

همچنین، اطلاعات مهمی در رابطه با اصول زندگی در آلمان، در کتاب آلمان، اطلاعات اولیه برای مهاجران (Deutschland. Erste Informationen für Flüchtlinge) به زبان‌های عربی و آلمانی، در دسترس هستند.

ارتقا زندگی، از طریق تعامل

دموکراسی از طریف شرکت مردم و مسئولیت آنها در قبال ارزش‌های آن، زنده است. این فرصت، اساسا برای پناهیان نیز مهیاست. به ویژه، بسیاری از باشگاه‌ها و انجمن‌ها، از علاقه و شرکت کردن شما در فعالیت‌های آنها، خوشحال خواهند شد. مهاجرین بسیاری، سازمان‌های خودگردانی یافته‌اند که در زندگی آرام آنها در آلمان، نقش به سزایی داشتند.

راه‌های بسیاری برای کمک به هموطنان و افراد جدیدالورود برای یافتن مسیر درست در محیط جدید زندگی، وجود دارد. خدمات حمایتی مناسبی در سازمان‌های داوطلبانه محلی (Freiwilligenagenturen) ارائه شده است.

در بسیاری از شهرهای ساکسون-آنهالت، حامیان مالی برای پناهیان، به نام حامیان مالی ورود (Ankommenspatenschaften) وجود دارند. از طریق این حامیان، می‌توان به پناهیان دیگر کمک کرد با شهر آشنا شده و زندگی روزمره خود را برنامه‌ریزی و مدیریت کنند. دانش زبان آلمانی بسیار مهم خواهد بود. برای حمایت از افراد جدیدالورود، با سازمان‌های داوطلبانه محلی (Freiwilligen-Agentur) تماس بگیرید.

- همه مردم حق دارند روابط با احترام متقابل داشته باشند. خشونت فیزیکی ممنوع است.
- هر شخص حق دارد آزاده مناسک دینی خود را به جای بیاورد. در آلمان، اکثر مردم، مسیحی پروتستان و یا کاتولیک هستند، و بیشتر تعطیلات و رسم و رسوم ریشه در مسیحیت دارد. علاوه بر این، فرهنگ آلمانی از یهودیت نیز الهام گرفته است. امروزه همچنین مسلمانان زیادی در آلمان زندگی می‌کنند. در کنار همه اینها، فرقه‌های دیگر و افراد بدون وابستگی مذهبی نیز در آلمان وجود دارند. هیچ شخصی بخاطر دین و اعتقاداتش مورد اذیت و آزار و تبعیض قرار نمی‌گیرد. آزادی بیان، شامل نقد ادیان و گروه‌های مذهبی نیز می‌شود.
- هیچ شخصی نباید به دلیل ریشه، رنگ پوست، جنسیت، تمایلات جنسی، سن و ناتوانی مورد تبعیض قرار بگیرد. در آلمان، همجنسگرایان نیازی به مخفی شدن ندارند و روابط آنها از جمله ازدواج به رسمیت شناخته می‌شود.
- تحلیل جنایات مرتکب شده در دوره سوسیالیسم ملی (بین سال‌های ۱۹۳۳ تا ۱۹۴۵) برای آلمان بسیار مهم است. نژادپرستی و یهودستیزی ممنوع است و انکار هولوکاست جرم محسوب می‌شود.

این حقوق اساسی، همچنین پایه‌های روابط محترمانه و بردبارانه را تشکیل می‌دهد.



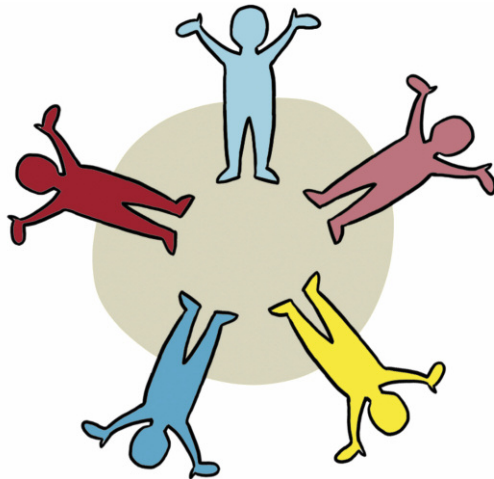
معاشرت - ملاقات با مردم - به دست آوردن مهارت: خدمات داوطلبانه فدرال

به عنوان یک پناهنده، شما و فرزند شما می‌توانید در ساکسون-آنهالت از طریق برنامه خدمات داوطلبانه فدرال همراه با پناهندگان (Bundesfreiwilligendienst mit Flüchtlingsbezug) ارتباطات و مهارت‌های جدیدی بدست آورید. BFD برای افراد بالای ۱۶ سال، آزاد است. داوطلبان می‌توانند در ۳۰۰ منطقه شهری در ساکسون-آنهالت استخدام شوند. BFD حداقل ۶ و حداکثر ۱۸ ماه طول خواهد کشید. شرکت‌کنندگان در این طرح، حقوق و بیمه تامین اجتماعی دریافت خواهند کرد.

BFD بر روی خدمات آموزش و یادگیری تمرکز دارد. آزمایش‌های عملی در باشگاه‌های جوانان، مراکز اجتماعی و دیگر اماکن، ارتباطات و درک شما از این کشور را بیشتر می‌کند. زمان مابین تحصیل و آموزش شغلی، وقت مناسبی برای BFD است. در این برنامه می‌توانید زبان آلمانی خود را تقویت کنید.



◀ برای کسب اطلاعات بیشتر، به اینجا مراجعه کنید.



بعد از قرار گرفتن در یکی از مناطق شهرداری ساکسون-آنهالت، فرصت‌های بسیاری برای بدست گرفتن زندگی خود، در مقابل شما باز خواهد شد. مهم‌تر از همه، باید بدانید که تصمیم و نظر اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF یا اداره فدرال) دقیقاً به چه معنی است. این فصل مررات قانونی مهم در پروسه پناهندگی و حالت‌های مهم حفاظت از شما را توضیح می‌دهد. همچنین در این فصل با مواصل ارتباطی که مشاوره در مورد حق اقامت ارائه می‌کند و همچنین افرادی که با راهنمایی و مشورت به شما کمک خواهند کرد، آشنا خواهید شد.

وضعیت حفاظت و پیامدهای آن

اداره فدرال، چهار نوع مختلف محافظت را ایجاد کرده است:

ART. 16 A GG	§ 3 ASYL G	§ 4 ASYL G	§ 60 V+VII AUFENTH G
حق پناهندگی	حمایت از پناهندگان	حمایت تکمیلی	تعیین ممنوع اخراج

تصمیم اداره فدرال، اقامت شما در آلمان را مشخص خواهد کرد. این تصمیم پایه و اساس تصمیمات بعدی و مزایایی خواهد بود که می‌توانید از طریق شهرداری‌های ساکسون-آنهالت اتخاذ کنید. برای مثال حوزه عمل شما در بخش آموزش و بازار کار و یا دسترسی شما به دوره‌های زبان، از طریق این تصمیم مشخص خواهند شد.

به دلیل اهمیت بالای نظر BAMF، چهار نوع مختلف دریافت محافظت برای متقاضیان پناهندگی، در زیر با جزئیات توضیح داده شده‌اند:

مهاجرت اعضای خانواده

به عنوان یک پناهجوی به رسمیت شناخته شده می‌توانید درخواست مهاجرت اعضای خانواده (Familiennachzug) داشته باشید. درخواست برای مهاجرت همسر و فرزندان آسان‌تر خواهد بود. اداره ثبت اتباع خارجی مسئول این کار است.

مهاجرت ساده‌تر اعضای خانواده تنها در صورتی ممکن خواهد بود که درخواست آن در مدت ۳ ماه ثبت شود. یک درخواست به اصطلاح مدت‌دار (Fristwahrungsantrag) برای مثال در اداره فدرال امور خارجه (Auswärtiges Amt) و یا اداره ثبت اتباع خارجی، کافی خواهد بود. درخواست ورود اعضای خانواده شما باید در سفارت مربوطه ثبت گردد.

برای افراد شامل حمایت تکمیلی، مهاجرت اعضای خانواده تا تاریخ ۱۵ مارس ۲۰۱۸ (از ۲۰۱۶/۱۰) به حال تعلیق درآمده است. بعد از این تاریخ، می‌توان درخواست مهاجرت اعضای خانواده را در اداره فدرال امور خارجه ثبت نمود.

لطفا توجه نمایید: در جریان بررسی درخواست پناهندگی، نمی‌توان هیچ درخواست مهاجرتی برای اعضای خانواده ثبت نمود. هرچند، اعضای خانواده شما می‌توانند وقت ملاقاتی با سفارت آلمان درخواست کنند.

دفتر کاریتاس (در ماگدبورگ) کمک مالی‌ای برای حمایت از پناهجویان سازماندهی کرده که در زمینه دیدار اعضای خانواده نیز استفاده می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر در زمینه مهاجرت و پناهندگی اعضای خانواده به اینجا مراجعه کنید.



اطلاعات بیشتر در مورد پناهندگی و حمایت پناهجویان

اداره فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) اطلاعات جامع و کاملی درباره قانون اقامت آلمان و فرایند پناهندگی را در وبسایت خود و همچنین در بروشور آنلاین **Ablauf des deutschen Asylverfahrens**، در دسترس قرار داده است.

- **نوع ۱:** به معنی به رسمیت شناخته شدن حق پناهندگی، براساس ماده ۱۶ آ بند ۱ قانون اساسی آلمان است. اجازه اقامتی به مدت سه سال (Aufenthaltslaubnis) و مدرک شناسایی جایگزین پاسپورت آلمانی (مدرک مسافرتی) به شما داده خواهد شد. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، پس از سه می‌توانید برای اجازه اقامت دائم (Niederlassungserlaubnis) اقدام کنید.
- **نوع ۲:** به معنی به رسمیت شناخت شدن حق پناهندگی، براساس کنوانسیون ژنو می‌باشد. اجازه اقامتی به مدت سه سال (Aufenthaltslaubnis) و مدرک شناسایی جایگزین پاسپورت آلمانی (مدرک مسافرتی) به شما داده خواهد شد. در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، پس از سه می‌توانید برای اجازه اقامت دائم (Niederlassungserlaubnis) اقدام کنید.
- **نوع ۳:** به معنی اعطای حمایت تکمیلی است (براساس ماده ۴ بند ۱ قانون پناهندگی). اجازه اقامتی به مدت یک سال دریافت خواهید کرد که می‌توان برای دو سال دیگر تمدید نمود. پس از پنج سال می‌توانید برای اقامت دائم اقدام نمایید.
- **نوع ۴:** به معنی ممنوعیت ملی از اخراج است (براساس ماده ۶۰ بند ۵ یا ۷ قانون اقامت) و می‌توان به مدت یک سال اجازه اقامت به دلایل بشر دوستانه دریافت کرد. پس از پنج سال می‌توان برای اقامت دائم اقدام نمود.



می‌توانید درباره احتمالات نظر اداره فدرال در اینجا بیشتر بدانید. در صورت داشتن هرگونه سوالی، لطفاً با مرکز مشاوره کاریتاس تماس بگیرید (Asylverfahrensberatung der Caritas).

اجازه اقامت

اگر هنوز درخواست پناهندگی شما کامل نشده است، باید اجازه اقامت موقت (Aufenthalts gestattet) تهیه کنید. با این اجازه اقامت می‌توانید آزادانه در محدوده فدرال تردد کنید. هرچند، باید همیشه در دسترس BAMF و اداره ثبت اتباع خارجی باشید. شما ملزم هستید تا در همه حال اجازه اقامت خود را همراه داشته باشید و در صورت نیاز به پلیس ارائه کنید.

خروج داوطلبانه

در صورتیکه پس از پس گرفتن درخواست اقامت، مجبور به خروج از آلمان شده‌اید و یا به دلایل دیگر قصد بازگشت به کشور خود را دارید (حتی اگر درخواست اقامت شما کامل نشده باشد)، می‌توانید از گزینه بازگشت داوطلبانه استفاده نمایید.

اداره ثبت اتباع خارجی در مورد گزینه‌های پیش رو برای پایان اقامت در آلمان، به مشاوره خواهد داد (مصاحبه بازگشت). مرکز صلاحیت بازگشت (Kompetenzzentrum Rückkehr) در ماگدبورگ فرصت بازگشت به کشور خودتان را، بطور مستقل و بدون کمک مسئولین، در تاریخ‌های دلخواه، ایجاد می‌کند. برای بازگشتان، مشاوره جامع خصوصی‌ای خواهید داشت. می‌توانید محل ادارات مشاوره بازگشت (Rückkehrberatungsstellen) محلی را در اینجا بیابید.



مواد - آدرس - اطلاعات تماس

مشاوره و راهنمایی



Migrationsberatung Sachsen-Anhalt مشاوره مهاجرتی ساکسون-آنهالت
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de



Gesonderte Beratung und Betreuung مشاوره و کمک ویژه
www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/beratung-und-netzwerke/
beratungsstellen/gesonderte-beratung-und-betreuung/



مرکز اطلاعاتی „کاریتاس“ برای متقاضیان پناهندگی در
ساکسون-آنهالت، [مرکز مشاوره روند پناهندگی] هالبرشتات
www.caritas.de
Telefon: +49 3941 609300



بازگشت داوطلبانه
مرکز مشاوره برای بازگشت داوطلبانه به کشور ثالث
www.magdeburgerstadtmission.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr/



یادگیری زبان آلمانی

Migrationsberatungsstellen مراکز مشاوره مهاجرتی
www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Migrationserstberatung.html



Integrationskursstandorte آلمانی بیاموزید محل دوره‌های یکپارچه
www.bamf.de/SiteGlobals/Functions/WebGIS/DE/WebGIS_Integrationskursort.html

اشتغال و آموزش



Professional in Focus (Fachkraft im Fokus (FIF))
خدمات پذیرش متخصصین خارجی در بازار کار
www.fachkraft-im-fokus.de
Telefon: 49 152 537 729 43 (HAL), +49 173 8498 196 (MD)

Job Brigde PLUS (Jobbrücke PLUS)

ادغام متقاضیان پناهندگی و پناهجویان در بازار کار و آموزش شغلی
ماگدبورگ
www.jobbruecke-chance.de
Telefon: +49 391 7279882



Network IQ (Netzwerk IQ - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatung)

تأیید و مشاوره بررسی صلاحیت
هاله / ماگدبورگ
www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de
Telefon: +49 345 686948-23/-15/-21 (HAL) / +49 391 40805-15/-10/-13 (MD)



سلامت و حفاظت

حمایت در صورت خشونت

مشاوره سیار برای خشونت افراطی و نژادی Mobile Beratung für Opfer rechter Gewalt
هاله / ماگدبورگ / سالزودل / دساوو-روسلو
www.mobile-opferberatung.de
Telefon: +49 345 2267100 (HAL) / +49 391 6207752 (MD) /
+49 3901 306431 (SAW) / +49 340 6612395 (DE)



مشاوره و حمایت برای بانوان

خانه زنان پناهجو FlüchtlingsFrauenHaus Halle
هاله
www.migration-paritaet-Isa.de/ffh
Telefon: +49 345 5238115



خط تلفن „خشونت علیه زنان“ (رایگان)

www.hilfetelefon.de
Telefon: +49 8000 116016



Vera - Fachstelle gegen Frauenhandel und Zwangsverheiratung

ورا - دیپارتمان قاچاق زنان و ازدواج اجباری
www.awo-sachsenanhalt.de
Telefon: +49 391 4015371



حمایت ایدز

AIDS-Hilfe (Halle / Sachsen-Anhalt Süd e. V., Sachsen-Anhalt Nord e. V.) حمایت ایدز

هاله / ماگدبورگ

www.halle.aidshilfe.de

Telefon: +49 345 5821271 (HAL)

www.aidshilfesachsenanhaltnord.de

Telefon: +49 391 5357690 (MD)



آشنایی و ادغام در جامعه

شبکه محلی سازمان‌های مهاجرتی ساکسون-آنهالت

هاله

www.lamsa.de

Telefon: +49 345 17164890



Welcome-Treff der Freiwilligenagentur Halle-Saalkreis e. V.

خدمات پذیرش و خوش‌آمدگویی سازمان کمک‌های داوطلبانه هاله

www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge



سرویس‌های مشاوره و شبکه‌های حمایتی پناهجویان

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/



سازمان خوش‌آمدگویی و پذیرش ساکسون-آنهالت

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommensinitiativen



مدرسه و تحصیلات

دفتر خدمات آموزش بین فرهنگی در کیتا و مدارس

www.lerneninterkulturell.de



دفترچه‌های راهنما برای آشنایی

رسیدن و بیشتر، راهنمای پناهجویان در ساکسون-آنهالت
Ankommen und mehr. Erstinformationen für Geflüchtete in Sachsen-Anhalt



راهنمای مهاجرین
Wegweiser für Neueingewanderte (AGSA)



راهنمای ساکسون-آنهالت
Wegweiser nach Sachsen-Anhalt



راهنمای حمایت از پناهجویان، راهنمای حامیان در امور پناهجویان

راهنمای مهاجرت ماگدبورگ
Migrationswegweiser Magdeburg (für LSA)



راهنمای آشنایی با خدمات ارائه شده برای ادغام مهاجرین در بازار کار
Orientierungsleitfaden in Angeboten der Arbeitsmarktintegration
von Migrantinnen und Migranten



اطلاعات مورد نیاز والدین در مورد مدارس
Eltern-Information Schule (LAMSA)



پرتال‌های داخلی برای موضوعاتی همچون مهاجرت و ادغام در جامعه ساکسون-آنهالت

- پرتال یکپارچگی ساکسون-آنهالت < فضای خدماتی و اطلاع رسانی در مورد فعالیت‌ها و ابتکارات در زمینه ادغام و مسئولیت‌ها
- پرتال یکپارچگی در مرکز ماگدبورگ < پرتال خدماتی برای خدمات ارائه شده در زمینه‌های یکپارچگی، همکاری و مسئولیت‌ها نسبت به مرکز
- وبسایت < وبسایت سازمان‌های مهاجرتی در ساکسون-آنهالت
- به هاله خوش آمدید < پورتال خدمات برای مهاجران برای شهر هاله
- به ماگدبورگ خوش آمدید < پورتال خدمات برای مهاجران برای شهر ماگدبورگ

Auslandsgesellschaft Sachsen-Anhalt e.V. (AGSA)
 از طرف کمیساریای دولت در ساکسون-آنهالت در امور
 یکپارچگی
 einewelt haus, Schellingstraße
 ۳-۴ | ۳۹۱۰۴ Magdeburg
 وبسایت: www.agsa.de
 پست الکترونیک: integrationsportal@agsa.de
 تلفن: +۴۹ ۳۹۱ ۳۳۷۱ ۵۳۷۱
 Dr. E. Stöckmann
 AGSA e.V. مدیر ارشد, Michael Marquardt
 Matthias Ramme
 Ka Schmitz
 Safa Semsary
 Quedlinburg Druck

ناشر

آدرس

متن و ویرایش
 مسئول قانون مطبوعات.
 طراحی
 تصویر
 ترجمه
 چاپ

محتوای این کتابچه تحت حفاظت قانون حمایت از حقوق مولف (کیی رایت) می باشد. هرگونه
 کیی برداری، عکاسی و یا دیگر استفاده‌های الکترونیکی از این اثر، تنها با اجازه ناشر، مجاز
 می باشد.

نسخه اول، دسامبر ۲۰۱۶

تمامی حقوق محفوظ است ©



این پروژه از طرف کمیساریای دولت در ساکسون-آنهالت در امور ادغام و یکپارچگی،
 تامین مالی شده.

